



www.ivt-ht.com | tools for every use



EN Earth Auger

DE Schneckenbohrer für Erdarbeiten

RU Шнековый бур для земляных работ

KZ Жер қазу жұмыстарына арналған иірлік бұрғы

IT Trivella a scoppio

FR Tarière à vis sans fin pour travaux de terrassement



EA-52I

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

Your IVT Swiss SA Team

NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.

RU**ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного совершенствования нашей продукции.

DE**WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA

ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.

KZ**ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімimizi таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы

ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.

**IT**

CONGRATULAZIONI!

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

La squadra IVT Swiss SA

Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.

FR

FÉLICITATIONS!

Cher client,

Le personnel de l'entreprise IVT vous remercie pour votre choix et la confiance que vous portez à nos produits. Notre objectif est d'offrir à nos clients le plus moderne des produits, le plus sûr et de meilleure qualité à un prix raisonnable.

Nous souhaiterions que votre travail manuel soit, grâce à notre appareil, un véritable plaisir.

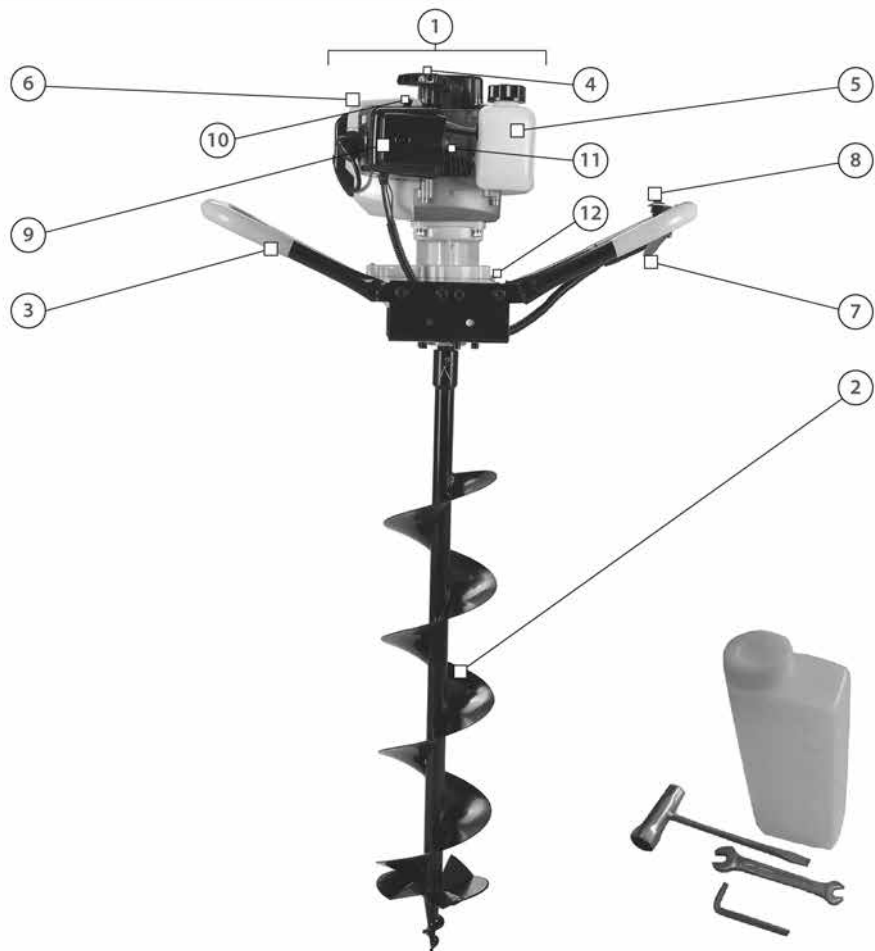
Le personnel de l'entreprise IVT Swiss SA est toujours à votre disposition.

REMARQUE: Les images, observations quantitatives, photographies et le contenu du manuel peuvent sensiblement changer du au perfectionnement permanent de notre produit.





EA-52I

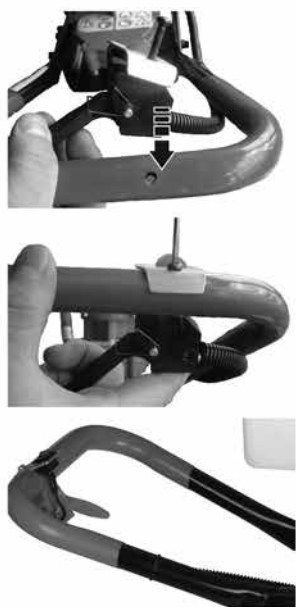


[F1]





[F2]



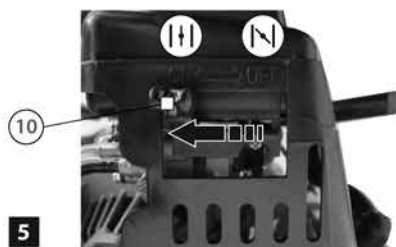
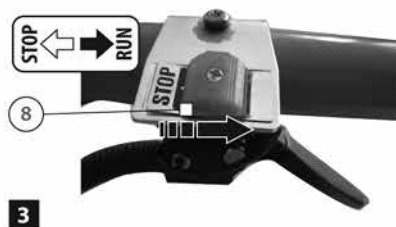
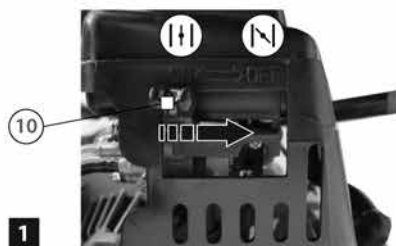
[F3]



[F4]



[F5]





[F6]



[F7]

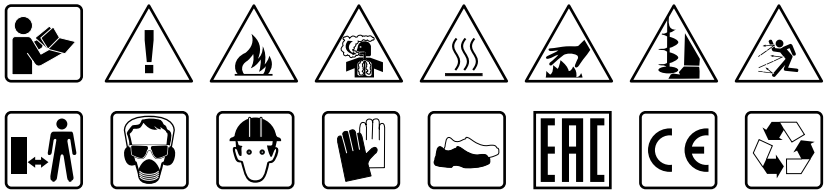


[F8]



[F9]





TOOL SPECIFICATIONS

Model	EA-52I
No-load speed [RPM]	8000
Displacement [cc]	52
Engine power [HP]	2.4
Rated power [KW]	1.8
Engine manufacturer	Weili
Engine model	1E44F
Nr. strokes of the engine	2
Starting system	recoil starter
Type of engine cooling	air cooling
Employed fuel	mixture - gasoline:oil = 25:1
Fuel consumption [g/kWh]	700
Fuel tank capacity [L]	1.2
Max. diameter of mountable drill [mm]	250
Sound pressure level [dB(A)]	114 (K=3)
Sound power level [dB(A)]	97 (K=3)
Vibration level m/s ²	6.5 (K=1.5)
Weight - without bit [kg]	9.5

PART LIST

1. Power head (engine)
2. Auger bit (NOT INCLUDED)
3. Handle
4. Recoil starter
5. Fuel tank
6. Muffler
7. Throttle trigger
8. STOP/RUN switch
9. Air filter
10. Choke lever
11. Primer bulb
12. Screw plug for greasing

CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), Fuel mixing bottle (1 pc), Spanner (1 pc), Hex key (1 pc), Spark plug wrench (1 pc).

INTENDED USE

This machine is designed to dig holes in the earth, for fence or post installation, for large planting works, environmental restoration and other construction activities.

Installing an optional ice auger bit, this machine can be used to bore holes also into ice, for ice fishing and for construction works in icy conditions.

SAFETY REGULATION FOR THE USE

General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.



- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tidied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.

- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

ATTENTION! Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Gasoline engine safety rules



WARNING! Petrol is highly flammable. Handle fuel with care.

- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while doing this operation.
- Add fuel before starting the engine.
- Always allow muffler to cool before filling fuel tank.
- Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is still hot.
- If petrol is spilled, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol fumes have dissipated.
- Clean up spilled fuel before restarting.
- Replace all fuel tanks and container caps securely.
- Do not run the engine indoor or in a confined space: dangerous carbon monoxide fumes can collect. Exhaust fumes are dangerous.



WARNING! Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death. Provide an adequate ventilation to keep exhaust gas level as low as possible.

- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes can reach an open flame



or spark.

- To reduce fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.
- The exhaust system gets hot enough to ignite some materials. Keep flammable materials away from the device.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the machine indoors.
- Remove adjusting keys or wrenches before starting the machine.



WARNING! During the use of certain gasoline tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.

To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- If the machine strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the machine starts to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always turn off the machine and wait until the machine completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the machine.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the machine.

Specific safety rules

- Handle, store and transport the auger with the maximal care to avoid accidents. If transporting the machine in a vehicle, pack it in a solid box and fasten it to prevent unexpected movements.
- Do not carry the auger between holes with the engine running.
- The auger drills have sharp and pointed parts. Always wear gloves and handle with care to prevent injuries.

- Do not use a damaged or deformed auger bit. Immediately replace the damaged auger!
- Spectators and workers must be warned, and bystanders must be kept safely away from the operating unit.
- Do not drill on hard ground or in the presence of rocks, roots, asphalt or construction components.



DANGER! Drilling into or contact with electrical wires may cause severe shock, burns or death!

Before drilling, use the appropriate tool to make sure there are no hidden pipes or electric cables, reservoirs or cement artefacts, gas or telephone lines, water mains.

- Do not drill on icy ground without using the proper auger drill for ice!
- Never use ice auger without checking with local authorities for safe ice thickness in lakes, ponds, and rivers.
- Before starting the unit, equip yourself with all the proper protective equipment and clothing. Do not wear loose or baggy clothing while operating the machine. Wear suitable sturdy clothing, overall long pants. Do not wear shorts! Wear sturdy, steel-toed safety boots with no-slippery soles. Do not wear sandals, slippers and do not work barefoot! Always wear hearing and eye protection, heavy-duty nonslip gloves, whenever unit is used.
- Remove all objects or debris which could be thrown, jammed or become entangled to the auger.
- Maintain footing and balance at all times. Do not stand on slippery, uneven or unstable surfaces. Do not work in odd positions or on ladders. Do not lean too much on the machine.
- Do not over reach. Do not operate the machine in any position other than upright.
- Do not drill with the machine tilted from its vertical axis.
- During drilling, keep the machine steady by gripping both handles.
- Keep legs and feet away from all moving parts.
- Always shut the engine off before making any repairs, before transporting and before installing augers.
- During operation, the muffler cover area will become very hot. Avoid contact during and immediately after operation. Allow engine and muffler to completely cool before performing any maintenance.
- Exposure to vibration and cold may cause tingling and burning sensations, followed by loss of color and numbness in the fingers. Prolonged work can cause weakness and extreme pain in fingers, hands, arms, and shoulders. Consider the following precautions:
 - Keep your body warm, especially the head, neck,



feet, ankles, hands, and wrists. Wear suitable protective working gloves!

- Limit the hours of operation. Take frequent work breaks and during those breaks, perform arm exercises and rest your hands.
- Try to maintain a straight wrist position. When grasping, use your whole hand, not just the thumb and index finger. Do not squeeze the handles prolonged excessive pressure.
- Immediately stop using the machine and consult a doctor if you feel tingling, numbness, or pain in the fingers, hands, wrists, or arms.

Safety warnings for kickbacks

A kickback is a sudden reaction of the rotating auger when it gets stuck that causes a sudden stop and in turn forces the machine. In this case, the machine can break and injure the operator.

A kickback is the result of improper use of the machine or the use of incorrect operating procedures.

To avoid a kickback, take the following precautions:

- Firmly grip the machine and place your body and your arms in such a position so as to resist the force of the kickback.
- Never approach your legs to the rotating auger. The auger can suddenly move and strike you.
- Do not approach your body or your head to the machine. A kickback may suddenly rotate the machine and strike you.

UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembling the handle (3) [F1]

1. UnscREW the screws and the nuts at the end of both handles (3).
2. Move the handle (3) until the hole on the handle (3) is aligned with the hole on the gear box cover.
3. Fix and tighten the screws and nuts using the wrench and the hex key.

Assembling the throttle trigger (7) [F2]

1. Open the screw fixed with the throttle trigger (7).
2. Take the screw across the hole on the handle (3).
3. Use the screwdriver to tighten the screw and secure the throttle trigger (7).

Assemble the auger bits (2) (NOT INCLUDED)



CAUTION! always ensure that the machine is stopped before making any adjustment or installing auger bits (2).

• Installing the earth auger bit [F3]

1. Carefully place the power head (1) on a flat surface with the muffler (6) side down.
2. Align the hole at the end of the drive shaft of the engine, with the auger mounting hole.
3. Use the locking pin and insert it into the hole.
4. Insert the split pin through the small hole of the locking pin and bent it.

• Installing the ice auger bit [F4]

1. Carefully place power head (1) on a flat surface with the muffler (6) side down.
2. Align the hole at the end of the drive shaft of the engine, with the auger mounting hole.
3. Insert the screw into the hole.
4. Use the hex key to tighten the screw.

GETTING STARTED

CAUTION! Each operation indicated below must be carried out while the engine is off and the STOP/RUN switch (8) is in the "STOP" position.

CAUTION! Always wear safety gloves and safety goggles.

Preparing the mixture - 4% OIL (1:25)

NOTICE! 2-STROKE ENGINE! The engine works exclusively with oil/petrol mixture in the percentage indicated on the specifications list.

ATTENTION! Prepare the mixture in a suitable container outdoor or in a well ventilated area.



WARNING! Do not mix the fuel directly in the fuel tank (5)!

1. In a suitable container, mix 1/4 or recommended 2-strokes oil and 3/4 of recommended petrol. Only use unleaded gasoline.
2. It is advisable to prepare only the quantity of mixture necessary to fill the tank (5).
3. Screw the container cap on tight and shake the mixture well before use.

4. Wipe away any spilled fuel or oil and allow to evaporate, before moving or transporting.

Storing the mixture for long periods, will result in its rapid deterioration. We recommend to add specific additives to prevent the mixture from deteriorating over time.

Store the mixture only in suitable, approved containers, in a safe place, and out of the reach of children.

Filling the fuel tank (5)

NOTE: for safety reasons this product has been supplied with the fuel tank (5) completely drained of fuel so the engine will require "running in".

When starting the machine for the first time, you may find it a little difficult. Once the fuel has fully circulated through the system, the engine will start and future starting will be easier.



WARNING! Risk of fire and explosion. Refuel when the machine is switched off!



WARNING! If the fuel has splashed onto the machine or floor, dry it up before starting the machine.

ATTENTION! Do not allow water or dirt to enter the tank!

1. Firmly position the machine so that the motor is in a horizontal position.
2. Open the tank cap.
3. Use a suitable funnel to transfer the fuel mixture from the container to the fuel tank (5).
4. Fill up the tank (5) without letting it overflow.
5. Close the tank cap firmly.

OPERATING INSTRUCTIONS

Starting the engine [F5]

Gently agitate the fuel mix by gently rocking the earth auger backwards and forwards for a few times. This will ensure that the 2-stroke oil has not settled out from the petrol.

1. Set the choke lever (10) to the OFF position (↓).
2. Press the primer bulb (11) until it is nearly full of fuel.
3. Make sure the STOP/RUN switch (8) is on the RUN position.
4. Hold the machine firmly with one hand, with the other hand grip the recoil starter (4) cord handle, pull it slowly at the first time, then a little faster until the engine starts. (CAUTION! Never twist the cord around your hand!).

5. When the engine has been successfully started and is running smoothly, set the choke lever (10) to the ON position (↑).

6. Allow a brief warm-up of few minutes at no-load, until engine runs smoothly.

Starting and stopping the auger bit (2) (once the motor has been started) [F6]

ATTENTION! Be careful, at this step, the tool will start to run!

1. Firmly grip the handles (3) with both hands.
2. Squeeze the throttle trigger (7) and the tool will start to rotate.

Allow the auger to reach full speed before commencing the boring operation.



CAUTION! If the auger bit (2) stops suddenly, immediately turn the machine off.

3. Releasing the throttle trigger (7), the auger bit (2) will stop rotating. Wait a few moments for the auger bit (2) to stop completely and for the engine to go back to idling.

ATTENTION! In case the auger bit (2) is still rotating, turn the machine off and have the machine inspected.

Stopping the engine

1. Move the STOP/RUN switch (8) to the STOP position.
2. Disconnect the spark plug cap from the spark plug and securely keep it away from the spark plug and any metal part.

MAINTENANCE AND STORAGE



WARNING! Always ensure that the machine is switched off and the spark plug cap is removed before making any adjustment or maintenance procedures.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the



tool is in safe working condition.

- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Store all fuel tanks securely. Never store the equipment with fuel in the tank inside a building, where fumes can reach an open flame or sparks.

As a routine maintenance:



CAUTION! Always wear sturdy gloves when handling the auger bit (2), as they can be very sharp.

- After each use inspect the auger bit (2) carefully. Remove earth using a small wooden stick and a plastic brush. Check that there are no deformations, cracks, or rust.
- Clean dust and dirt off the handles (3), and thoroughly wipe traces of oil, fuel or humidity.
- Use a soft brush to clean the engine cooling fins and all air vents, they must be always clean and unobstructed.
- If the body of the earth auger needs clean, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but not like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Re-lubricate all moving parts at regular intervals.

Lubricating the gearbox [F7]

EVERY 5-8 HOURS OF USE

1. Determine if the gearbox oil is low by removing the screw plug (12) located on the side of the gearbox.
2. If lubrication grease does not seep out as the gearbox screw plug (12) is being removed, the gearbox should be re-lubricated.
3. Squeeze suitable grease into the gearbox screw plug (12) using a special grease gun, which can be purchased at specialized stores.

Spark plug inspection [F8]

EVERY 10 HOURS OF USE

1. Disconnect and remove the spark plug.
2. Inspect the spark plug.
3. Discard if the insulator is cracked or chipped.
4. Clean the spark plug from deposits with a brass wire brush if it will be reused.
5. Measure the plug gap with a feeler gauge. Make sure the plug gap is between 0,7 and 0,8 mm. Adjust if required.
6. Thread the spark plug back in by hand to prevent cross-threading and secure it with a spanner.

Air filter (9) cleaning [F9]

EVERY 4 HOURS OF USE

A dirty air filter (9) will restrict airflow to the carburetor. Clean the air filter (9) regularly to prevent carburetor malfunction (service more frequently in extremely dusty areas) and excessive fuel consumption.

1. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter element and wash it well with soap and water, then dry.



WARNING! Using gasoline or other flammable solvents to clean the air filter element can cause fire or explosion.

ATTENTION! Never run the machine without the air filter (9); this will cause rapid engine wear!

3. Pour a small amount of clean engine oil onto the air filter element and gently squeeze out the excess of oil. The engine will smoke if too much oil remains in the air filter element. Never wring out the air filter element, as it may tear!
3. Reinstall the air filter element and its cover, ensuring the air filter cover seals completely.

Storage

- Disassemble the auger bit (2) from the machine.
- Drain all the fuel from the fuel tank (5) and the carburetor.
- Remove the spark plug and pour approximately one tablespoon full of clean engine oil into the spark plug hole. With the ignition turned OFF, gently pull on the recoil starter handle (4) several times. Re-fit the spark plug and continue to pull the recoil starter (4) cord until the piston on the compression stroke (when resistance is felt) then stop pulling.
- Store the tool in a dry well ventilated place under a cover to prevent any dust or debris from accumulating on the earth auger.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

EN



TROUBLESHOOTING



CAUTION! Turn off the engine and wait until the machine stops completely before investigating fault.

Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
Engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> · Engine STOP/RUN switch (8) is in the "OFF/STOP" position. · The machine ran out of fuel. · The fuel circuit has not been primed sufficiently. · The spark plug is wet, faulty, fouled or improperly gapped. · Dirty tank (5), or water in the tank (5). 	<ul style="list-style-type: none"> · Turn the STOP/RUN switch (8) in the "ON/START" position. · Add fuel. · Prime the engine by pressing the primer bulb (11) sufficiently. · Remove and inspect the spark plug; dry and clean any dirt away from around it; reinstall it or replace if necessary. · Completely empty the tank (5), make sure it is clean and refill.
Engine starts then stops immediatly.	<ul style="list-style-type: none"> · The fuel is not an oil-petrol mixture or it is not the correct mixture ratio. This may cause smoke and permanent damage to the engine 	<ul style="list-style-type: none"> · Contact an authorised service centre.
The auger bit (2) struggles to bore	<ul style="list-style-type: none"> · The auger bit (2) is damaged or worn 	<ul style="list-style-type: none"> · Replace the auger bit (2).
When the engine is idling the auger bit (2) rotates	<ul style="list-style-type: none"> · The carburator needs to be regulated 	<ul style="list-style-type: none"> · Contact an authorised service centre.

If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please take the device to an authorized IVT Service Center.



ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT! Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! **THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.**

TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Modell	EA-52I
Leerdrehzahl [UpM]	8000
Hubraum [ccm]	52
Motorleistung [PS]	2.4
Nominalleistung [kW]	1.8
Motorhersteller	Weili
Motormodell	1E44F
Motortaktzahl	2
Anlaufsystem	Handstarter
Kühlungsart des Motors	Luftkühlung
Verwendbarer Brennstoff	Bezinölgemisch = 25:1
Brennstoffverbrauch [g/kWh]	700
Tankvolumen [l]	1.2
Maximaler Durchmesser des zu installierenden Bohrers [mm]	250
Schalldruckpegel [dBA]	114 (K=3)
Schalleistungspegel [dBA]	97 (K=3)
Schwingungspegel [m/s ²]	6.5 (K=1.5)
Masse: ohne Schneidkopf [kg]	9.5

ZUBEHÖRTEILE

1. Triebwerk (Motor)
2. Schneidkopf des Schneckenbohrers (IST IM LIEFERUMFANG NICHT ERHALTEN)
3. Halter
4. Handstarter
5. Brennstofftank
6. Dämpfer
7. Drosselklappenhebel
8. Schalter STOPP/ANLAUF
9. Luftfilter
10. Drosselhebel
11. Handpumpe zum Pumpen des Brennstoffes
12. Verschlusschraube zum Schmieren

BOXGEHALT

Betriebsanleitung (1 St.), Flasche zur Vorbereitung des Brennstoffgemisches (1 St.), Maulschlüssel (1 St.), Imbusschlüssel (1 St.), Kerzenschlüssel (1 St.).

VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Diese Maschine ist für die Bohrungen im Boden für die Montage von Zäunen oder Säulen, für umfassende Arbeiten zu Grünanbau, Wiederherstellung der Umgebung und andere Bauarbeiten bestimmt. Mit

dem angebrachten zusätzlichen Schneidkopf des Schneckeneisbohrers kann man diese Maschine für die Bohrungen im Eis, für Eisangeln und für die Durchführung von Bauten unter Bedingungen der Vereisung verwenden.

ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.



- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.
- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.
- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.
- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.
- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.
- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.
- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.

- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.
- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörorgane mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



VORSICHT! Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das Gleichgewicht.
- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.
- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.



VORSICHT! Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.

VORSICHT! Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.



Arbeitsschutzbestimmungen bei der Arbeit mit Benzinmotor



ACHTUNG! Benzin ist ein leichtentflammender Stoff. Vorsichtig mit dem Brennstoff.

- Bewahren Sie den Brennstoff nur in speziellen Kanistern auf.
- Tanken Sie nur in der Freiluft auf, rauchen Sie beim Tanken nicht.
- Zuerst tanken, dann den Motor anlassen.
- Bevor Sie auftanken, lassen Sie den Dämpfer abkühlen.
- Öffnen Sie das Tankdeckel nicht und tanken Sie bei dem laufenden oder nicht abgekühlten Motor nicht auf.
- Im Falle des Übergießens des Benzins lassen Sie den Motor nicht an, schieben Sie das Werkzeug von dem übergossenen Benzin zur Seite und lassen Sie die Entstehung der Entflammung nicht, bis Benzindämpfe abströmen.
- Reiben Sie den übergossenen Brennstoff trocken, bevor Sie den Motor anlassen.
- Schließen Sie den Benzintank oder Kanister fest.
- Lassen Sie das Werkzeug in dem Raum oder im geschlossenen Raum nicht an, um die Ansammlung vom gefährlichen Stickoxid zu vermeiden. Die Abgase sind gesundheitsgefährlich.



ACHTUNG! In Abgasen ist giftiges Stickoxid, das weder Farbe, noch Geruch hat, enthalten. Das Aufatmen von Abgasen kann zum Bewusstseinsverlust und Todesfall führen. Zur Vermeidung von der Ansammlung der Abgase sichern Sie entsprechende Lüftung.

- Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.
- Um das Risiko des Brandes zu reduzieren, halten Sie den Platz der Aufbewahrung des Motors, des Dämpfers, des Batteriekastens und der Benzinlagerung sauber.
- Das Abgassystem erhitzt sich genug dafür, um einige Stoffe zu entflammen. Bewahren Sie das Werkzeug in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Während der Arbeit erhitzt sich der Dämpfer sehr und bleibt nach dem Ausschalten einige Zeit heiß. Berühren Sie den Dämpfer nicht, um die Brandverletzung zu vermeiden. Bevor Sie das Werkzeug in den geschlossenen Raum tragen, lassen

Sie den Motor abkühlen.

- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.



ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit der Werkzeuge mit Benzinmotor bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Zur Vermeidung von Unfällen den Schneckenbohrer mit maximaler Sicherheit verwenden, lagern und befördern. Bei der Beförderung der Maschine mit dem Transportmittel in eine nahtlose Box verpacken und zum Zweck der Vermeidung zufälliger Bewegungen befestigen.
- Den Schneckenbohrer aus einer Bohrung in eine andere bei dem laufenden Motor nicht versetzen.
- Die Schneckenbohrer haben spitze und gerichtete Teile. Zur Vermeidung von Verletzungen unbedingt die Handschuhe benutzen und vorsichtig umgehen.
- Den beschädigten und deformierten Schneidkopf des Schneckenbohrers nicht verwenden. Den beschädigten Schneidkopf des Schneckenbohrers sofort ersetzen!
- Die Beobachter und Arbeiter unbedingt



warnen, dabei sollen sich fremde Personen im Sicherheitsabstand von der funktionierenden Maschine befinden.

- Das Bohren im Hartboden oder an Stellen mit Steinen, Wurzeln, Asphalt oder Bauelementen unterlassen.



GEFAHR! Das Durchbohren oder der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem schweren Schlag, Brandwunden oder dem Tod führen!

Vor dem Bohren ein entsprechendes Instrument benutzen, um sich die Gewissheit über das Fehlen verborgener Röhre oder elektrischer Kabel, Gefäße oder Betonreste, Gas- oder Telefonleitungen, Wasserleitungen zu verschaffen.

- Das Bohren im Eisgrund ohne Verwendung des Schneidkopfes des Schneckenbohrers für Eis unterlassen!
- In keinem Fall den Schneckeneisbohrer verwenden, ohne bei lokaler Behörde Informationen über sichere Eisdichte auf Seen, Teichen und Flüssen zu bekommen.
- Vor dem Anlassen der Maschine das Vorliegen aller notwendigen Schutzmittel und Kleidung sichern. Während des Betriebs der Maschine keine freie oder Sachkleidung anziehen. Passende feste Kleidung, einen geschlossenen Schutzanzug verwenden. Keine Shorts anziehen! Feste Schutzschuhe mit Stahlkappe ohne glatte Fußsohle verwenden. Keine Sandalen, Hausschuhe anziehen und nicht barfuß arbeiten! Jedes Mal beim Betrieb der Maschine die Schutzmittel für Ohren und Augen, feste nicht glatte Handschuhe verwenden.
- Alle Gegenstände oder Müll, die zurückgeworfen werden können, sich im Schneckenbohrer hängen oder verwickeln können, entfernen.
- Unbedingt stabile Lage von Beinen und Gleichgewicht erhalten. Auf keinen glatten, unebenen oder unbeständigen Flächen stehen. Auf unebenen Stellen oder auf Leitern nicht arbeiten. Keinen überschüssigen Druck auf die Maschine ausüben.
- Die Maschine nicht überlasten. Die Maschine nur in der vertikalen Lage betreiben.
- Bei der Abweichung der Maschine von der vertikalen Achse nicht bohren.
- Während des Bohrens die beständige Lage der Maschine sichern, indem man sie an beiden Haltern festhält.
- Die Beine und Füße im Abstand von beweglichen Teilen halten.
- Den Motor vor der Durchführung aller Reparaturarbeiten, der Beförderung und der Anbringung

von Schneckenbohrern unbedingt abwürgen.

- Während der Arbeit wird der Dämpferdeckel sehr heiß. Den Deckel während der Arbeit und sofort danach nicht berühren. Bevor man mit der technischen Wartung beginnt, muss man den Motor und den Dämpfer vollständig abkühlen lassen.

- Die Einwirkung der Vibration und Kälte kann das Gefühl des Prickelns und Brennens mit der weiteren Blässe und Taubheit der Finger hervorrufen. Lange Arbeit kann die Schwäche und starke Schmerzen in Fingern, Armen, Unterarmen und Schultern hervorrufen. Man muss folgende Sicherheitsmaßnahmen beachten:

- Die Abkühlung des Körpers, besonders des Kopfes, des Halses, der Beine, Fesseln, Arme und Handgelenke nicht zulassen. Verwenden Sie passende Arbeitsschutzhandschuhe!

- Schränken Sie Arbeitsstunden ein. Machen Sie öftere Arbeitspausen. Während dieser Pausen machen Sie Übungen für Arme und lassen Sie Arme erholen.

- Versuchen Sie gerade Handgelenke erhlatten. Halten Sie die Maschine mit der ganzen Hand und nicht nur mit dem Groß- und Zeigefinger fest. Pressen Sie die Halter nicht überschüssig ein.

- Bei der Entstehung des Gefühls des Prickelns, Taubheit oder der Schmerzen in Fingern, Armen, Handgelenken oder Unterarmen hören Sie den Betrieb der Maschine sofort ein und wenden Sie sich an den Arzt.

Warnung über die Einhaltung der Sicherheitstechnik für den Fall des Zurückschlagens

Das Zurückschlagen stellt eine plötzliche Reaktion des drehenden Schneckenbohrers bei seinem Verkeilen, das unvorhergesehenes Stoppen und entgegengesetzte Anstrengungen seitens der Maschine hervorruft, dar. In solchem Fall kann die Maschine außer Betrieb kommen und den Bediener verletzen.

Das Zurückschlagen ist ein Ergebnis der fehlerhaften Verwendung der Maschine oder fehlerhafter Verfahren des Betriebes.

Zur Vermeidung des Zurückschlagens nehmen Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen vor:

- Halten Sie die Maschine fest und halten Sie den Körper und die Hände in der Lage, die der Kraft des Zurückschlagens widerstehen lässt.
- In keinem Fall nähern Sie die Beine zum drehenden Bohrer an. Der Bohrer kann plötzlich beginnen, sich zu drehen und schlägt Sie.
- Halten Sie den Körper oder den Kopf im Abstand von der Maschine. Beim Zurückschlagen kann sich die Maschine plötzlich zu drehen und schlägt Sie.

AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehörs. Vgl. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

AUFBAUANLEITUNG

Aufbau des Halters (3) [F1]

1. Drehen Sie Schrauben und Muttern an Enden beider Halter ab (3).
2. Versetzen Sie den Halter (3), indem Sie das Loch an dem Halter (3) mit dem Loch am Lagerdeckel kongruieren.
3. Befestigen Sie und ziehen Sie Schrauben und Muttern mithilfe des Maul- und Imbusschlüssels

Aufbau des Drosselreglers (7) [F2]

1. Drehen Sie die Schraube, die den Drosselklappenhebel fixiert, ab (7).
2. Setzen Sie die Schraube in das Loch am Halter ein (3).
3. Mithilfe des Schraubendrehers ziehen Sie die Schraube an und befestigen Sie den Hebel Drosselklappenhebel (7).

Aufbau der Schneidköpfe des Schneckenbohrers (2) (IST IM LIEFERUMFANG NICHT ERHALTEN)



VORSICHT! Vor jeder Regelung oder Anbringung von Schneidköpfen des Schneckenbohrers (2) stellen Sie unbedingt sicher, dass das Instrument außer Betrieb ist.

• Anbringung des Schneidkopfes des Schneckenbohrers für Erdarbeiten [F3]

1. Stellen Sie vorsichtig das Triebwerk (1) auf eine ebene Fläche mit dem Dämpfer (6) nach unten.
2. Kongruieren Sie das Loch am Ende der Antriebswelle des Motors mit dem Loch zur Befestigung des Schneckenbohrers.
3. Nehmen Sie die Sicherungsschraube und setzen Sie sie in das Loch ein.
4. Setzen Sie den Splint in das kleine Loch der Sicherungsschraube und biegen Sie ihn.

• Anbringung des Schneidkopfes des Schneckenbohrers [F4]

1. Stellen Sie vorsichtig das Triebwerk (1) auf eine ebene Fläche mit dem Dämpfer (6) nach unten.
2. Kongruieren Sie das Loch am Ende der Antriebswelle des Motors mit dem Loch zur Befestigung des Schneckenbohrers.
3. Setzen Sie die Schraube in das Loch ein.

4. Ziehen Sie die Schraube mithilfe des Imbusschlüssels.

VORBEREITUNG ZUM ANLASSEN

VORSICHT! Jede unten angeführte Operation muss man beim abgestellten Motor durchführen, indem man den Schalter STOPP/ANLAUF (8) in die Position „STOPP“ stellt.

VORSICHT! Verwenden Sie unbedingt Schutzhandschuhe und Schutzbrille.

Vorbereitung des Gemisches: 4%-ÖL (1:25)

ANMERKUNG! ZWEITAKTMOTOR! Der Motor arbeitet nur dem Öl-Benzin-Gemisch im Prozentverhältnis, das in der Liste der technischen Daten angegeben ist.

ACHTUNG! Bereiten Sie das Gemisch in einem passenden Behälter in der freien Luft oder in einem gut durchlüfteten Raum vor.



WARNUNG! Mischen Sie den Brennstoff unmittelbar im Tank nicht ein (5)!

1. Indem Sie einen passenden Behälter verwenden, bereiten Sie das Gemisch im Verhältnis 1 zu 4 oder das für Zweitaktmotoren vorgeschriebene Öl und vorgeschriebenes Benzin in der Proportion $\frac{3}{4}$ vor. Verwenden Sie nur unverleitetes Benzin.
2. Es empfiehlt sich, nur die Menge des Gemisches, die genug für das Auffüllen des Tanks sein wird, vorzubereiten. (5).
3. Drehen Sie den Deckel des Behälters fest zu und schütteln Sie das Gemisch vor der Verwendung sorgfältig auf.
4. Vor der Versetzung und Beförderung wischen Sie verschütteten Brennstoff oder Öl auf und lassen Sie sie verdunsten.

Die Lagerung des Gemisches während der langen Zeit führt zur Verschlechterung seiner Eigenschaften. Um die Verschlechterung der Eigenschaften des Gemisches mit der Zeit vorzubeugen, empfehlen wir Spezialzusätze hinzuzufügen. Lagern Sie das Gemisch nur in geeigneten, genehmigten Behältern, auf dem sicheren und für die Kinder unzugänglichen Platz.



Auffüllen des Tanks (5)

ANMERKUNG: aus Sicherheitsgründen wird dieses Erzeugnis mit dem absolut leeren Tank geliefert (5), in diesem Zusammenhang bedarf der Motor der „Einarbeitung“.

Erste Inbetriebnahme der Maschine kann mit geringer Schwierigkeit sein. Der Motor wird nach der vollständigen Zirkulation des Brennstoffes im System angelassen und der nächste Anlauf wird leichter sein.



WARNUNG! Gefahr der Entflammung und Explosion. Füllen Sie den Brennstoff bei der abgestellten Maschine auf!



WARNUNG! Beim Abspritzen des Brennstoffes auf die Maschine oder auf den Fußboden wischen Sie sie trocken auf, bevor Sie die Maschine anlassen.

ACHTUNG! Lassen Sie das Eindringen von Wasser oder Schmutz in den Tank nicht zu!

1. Ordnen Sie die Maschine beständig an, damit sich der Motor waagrecht befindet.
2. Öffnen Sie die Einfüllklappe des Tanks.
3. Verwenden Sie den geeigneten Füllrichter für das Auffüllen des Brennstoffgemisches aus dem Behälter in den Tank (5).
4. Füllen Sie den Tank auf (5), ohne den Überlauf zuzulassen.
5. Drehen Sie die Einfüllklappe des Tanks fest zu.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Motoranlauf [F5]

Mischen Sie das Brennstoffgemisch akkurat ein, indem Sie den Schneckenbohrer für Erdarbeiten einige Male nach vorne und nach hinten vorsichtig schaukeln. Das vermeidet die Ablagerung des Zweitaktöls im Benzin.

1. Stellen Sie den Drosselhebel (10) in die Position AUS (↓).
2. Drücken Sie auf die Handpumpe zum Pumpen des Brennstoffs (11) auf, bis sie mit dem Brennstoff vollgefüllt ist.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter STOPP/ANLAUF (8) in der Position „ANLAUF“ befindet.
4. Halten Sie die Maschine mit einer Hand fest und indem Sie mit der anderen Hand am Halter des Handstarters halten (4), ziehen Sie ihn langsam einmal und dann etwas schneller, bis der Motor nicht anläuft (VORSICHT! In keinem Fall wickeln Sie die Schnur auf

die Hand auf!).

5. Nach dem erfolgreichen Anlassen des Motors und bei seinem ruhigen Lauf versetzen Sie den Drosselhebel (10) in die Position EIN (↑↑).

6. Lassen Sie den Motor innerhalb von einigen Minuten ohne Belastung warmlaufen, bis er ruhig zu arbeiten beginnt.

Anlassen und Abstellen des Schneidkopfes des Schneckenbohrers (2) (nach dem Anlassen des Motors) [F6]

ACHTUNG! Auf diesem Schritt seien Sie vorsichtig, da das Instrument zu arbeiten beginnt!

1. Halten Sie die Hebel (3) mit beiden Händen fest.
2. Drücken Sie auf den Drosselklappenhebel auf (7), und das Instrument beginnt sich zu drehen.

Vor dem Beginn des Bohrens lassen Sie die Schnecke in der Höchstdrehzahl arbeiten.



VORSICHT! Im Falle des plötzlichen Abstellens des Schneidkopfes des Schneckenbohrers (2) stellen Sie die Maschine sofort ab.

3. Beim Loslassen des Drosselklappenhebels (7) läuft der Schneidkopf des Schneckenbohrers (2) ab. Warten Sie einige Sekunden bis zum vollständigen Abfließen des Schneidkopfes des Schneckenbohrers (2) und bis zum Rückkehr des Motors zum Leerbetrieb.

ACHTUNG! Wenn sich der Schneidkopf des Schneckenbohrers (2) noch dreht, stellen Sie Maschine ab und besichtigen Sie sie.

Aussetzen des Motors

1. Versetzen Sie den Schalter STOPP/ANLAUF (8) in die Position „STOPP“.
2. Kuppeln Sie den Zündkerzendeckel von der Zündkerze ab und legen ihn im sicheren Abstand von der Zündkerze und von jedem Metallteil ab.

WARTUNG UND LAGERHALTUNG



WARNUNG! Vor der Regelung und Wartung beachten Sie immer, damit die Maschine abgestellt ist und der Zündkerzendeckel abgenommen ist.

Halte Sie das Instrument und die Luftöffnungen (wenn sie vorgesehen sind) immer sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung sichern effektive Arbeit und

verlängern die Betriebsdauer Ihres Instrumentes.

- Wenn das Instrument nicht funktioniert, ungeachtet der strengen Verfahren der Herstellung und Prüfung, soll die Reparatur durch das befugte Kundenzentrum der Firma IVT vorgenommen werden.
- Zur Gewährleistung des sicheren Arbeitszustandes ziehen Sie alle Müttern, Bolzen und Schrauben fest an.
- Zum Zweck der Sicherheit ersetzen Sie abgetragene und beschädigte Teile.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Die Ersatzteile, die nicht durch den Hersteller produziert sind, können nicht entsprechende Sitzflächen haben und zur Verletzung führen.
- Lagern Sie das Instrument am trockensten, für die Kinder unzugänglichen Platz, weit von jedem leicht entflammenden Stoff.
- Lagern Sie alle Brennstoffbehälter am sicheren Platz. In keinem Fall lagern Sie die Ausrüstung mit dem Brennstoff im Gebäude, wo Dämpfe offene Flamme oder Funken erreichen können.

Durchführung der regelmäßigen Wartung:



VORSICHT! Verwenden Sie immer feste Handschuhe bei der Arbeit mit dem Schneidkopf des Schneckenbohrers (2), da er sehr spitzig sein kann.

- Nach jeder Benutzung prüfen Sie sorgfältig den Schneidkopf des Schneckenbohrers (2). Entfernen Sie die Bodenreste, indem Sie einen kleinen Holzstab und die Kunststoffbürste verwenden. Prüfen Sie hinsichtlich der Deformationen, Risse und des Rostes.
- Reinigen Sie die Halter (3) von Staub und Schmutz und entfernen Sie sorgfältig die Spuren von Öl, Brennstoff oder Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste zur Reinigung von Kühlrippen des Motors und aller Luftöffnungen. Sie sollen immer sauber und frei durchgängig sein.
- Wenn das Gehäuse der Bohrschnecke für Erdarbeiten der Reinigung bedarf, wischen Sie sie mit weichem feuchtem Gewebe auf. Man kann weiches Waschmittel, aber nicht Alkohol, Benzin oder anderes Reinigungsmittel verwenden.
- In keinem Fall verwenden Sie scharfe Mittel zur Reinigung von Kunststoffteilen.
- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Zeitabständen.

Schmieren des Getriebes [F7] JEDE 5—8 STUNDEN DES BETRIEBES

1. Prüfen Sie den Ölstand im Getriebe, indem Sie die Verschlusschraube (12), die sich an der Seitenfläche

des Getriebes befindet, abdrehen.

2. Wenn sich das Abschmierfett nach der Abnahme der Verschlusschraube des Getriebes (12) nicht absondert, muss man das Getriebe wiederholt schmieren.
3. Pumpen Sie passendes Schmiermittel in die Öffnung der Verschlusschraube des Getriebes (12) mithilfe der Spezialspritze zum Schmieren, die Sie in Fachgeschäften kaufen können.

Prüfung der Zündkerze [F8] JEDE 10 STUNDEN DES BETRIEBES

1. Kuppeln Sie die Zündkerze ab und holen Sie sie heraus.
2. Prüfen Sie die Zündkerze.
3. Werfen Sie die Kerze weg, wenn am Isolator Risse oder Spaltflächen vorliegen.
4. Wenn die Kerze der weiteren Benutzung unterliegt, entfernen Sie von ihr Ablagerungen mithilfe des Messingkratzer.
5. Messen Sie den Abstand der Kerze mithilfe des Abtasters. Stellen Sie sicher, dass der Abstand der Kerze von 0,7 bis 0,8 mm beträgt. Bei Bedarf regeln Sie den Abstand.
6. Schrauben Sie die Kerze von Hand zurück ein, ohne Gewindefresser zuzulassen, und ziehen Sie sie mit dem Maulschlüssel an.

Reinigung des Luftfilters (9) [F9] JEDE 4 STUNDEN DES BETRIEBES

Verschmutzter Luftfilter (9) schränkt den Luftstrom in den Vergaser ein. Reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter (9), um die Störung des Vergasers (führen Sie öftere Wartung bei dem Betrieb der Maschine an Plätzen mit erhöhtem Staubgehalt) und überschüssigen Brennstoffverbrauch zu verhindern.

1. Nehmen Sie den Deckel des Luftfilters ab.
2. Holen Sie das Element des Luftfilters heraus und spülen Sie es sorgfältig mit Seifenwasser, dann trocken Sie es ab.



WARNUNG! Die Verwendung von Benzin oder anderen leicht entflammenden Lösungsmitteln zur Reinigung des Elementes des Luftfilters kann zur Entflammung oder Explosion führen.

ACHTUNG! In keinem Fall lassen Sie die Maschine ohne Luftfilter (9) an; das führt zur schnellen Abnutzung des Motors!

3. Gießen Sie kleine Menge des reinen Motorenöls auf das Element des Luftfilters ein und drücken Sie



überschüssige Ölmenge akkurat aus. Wenn es im Element des Luftfilters zu viel Öl bleibt, wird der Motor rauchen. In keinem Fall pressen Sie das Element des Luftfilters ab, da es zu seinem Einriss führen kann!

4. Bringen Sie das Element des Luftfilters und den Deckel an ihre Stell zurück, indem Sie festes Anliegen der Verdichtungen des Deckels des Elementes des Luftfilters sicherstellen.

Lagerung

- Kuppeln Sie den Schneidkopf des Schneckenbohrers (2) von der Maschine ab.
- Gießen Sie den ganzen Brennstoff aus dem Tank (5) und dem Vergaser ab.
- Holen Sie die Zündkerze heraus und gießen Sie etwa ein Eßlöffel des reinen Motoröls in die Öffnung für die Zündkerze ein. Bei der AUSGESCHALTETEN Zündung ziehen Sie vorsichtig einige Male den Halter des Handstarters (4). Bringen Sie die Zündkerze an die Stelle zurück und setzen Sie fort die Schnur des Handstarters (4) zu ziehen, bis der Kolben den Druckhub (der Widerstand ist spürbar) erreicht, danach hören Sie auf die Schnur zu ziehen.
- Um die Anhäufung von Staub und Müll am Schneckenbohrer zu verhindern, lagern Sie das Instrument am trockenen, gut durchlüfteten Platz unter dem Schutzdach.

UMWELTSCHUTZ



Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern.

Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.

AUFDECKUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN



VORSICHT! Bevor Sie das Werkzeug bezüglich der Defekte durchprüfen, setzen Sie den Motor außer Gang und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.

DE

Typische Fehlfunktionen	Grund der Störung	Beseitigung der Störung
Der Motor wird nicht angelassen.	<ul style="list-style-type: none"> · Der Schalter STOPP/ANLAUF (8) befindet sich in der Position „AUS/STOPP“. · In der Maschine ist der Brennstoff zu Ende. · Der Spaltstoffkreislauf ist nicht genug aufgefüllt. · Die Zündkerze ist feucht, defekt, verschmutzt oder ihr Abstand ist nicht geregelt. · Der Tank (5) ist verschmutzt, oder im Tank (5) liegt das Wasser vor. 	<ul style="list-style-type: none"> · Versetzen Sie den Schalter STOPP/ANLAUF (8) in die Position „EIN/ANLAUF“. · Gießen Sie den Brennstoff nach. · Lassen Sie den Brennstoff in den Motor fließen, indem Sie genug Male auf die Handpumpe zum Pumpen des Brennstoffes (11) aufdrücken. · Holen Sie die Zündkerze heraus und besichtigen Sie, trocken Sie sie ab und entfernen von ihr den ganzen Schmutz; bringen Sie die Zündkerze an die Stelle zurück oder ersetzen Sie sie bei Bedarf. · Entleeren Sie den Tank (5) vollständig, stellen Sie sicher, dass er sauber ist, danach füllen Sie ihn auf.
Der Motor wird angelassen, aber würgt dann sofort ab.	<ul style="list-style-type: none"> · Der Brennstoff stellt kein Gemisch von Öl und Benzin dar, oder das Gemischverhältnis ist falsch. Das kann die Bildung des Rauchs oder die endgültige Verletzung des Motors hervorrufen. 	<ul style="list-style-type: none"> · Wenden Sie sich an befugtes Kundenzentrum.
Der Schneidkopf des Schneckenbohrers (2) bohrt mit Schwierigkeit	<ul style="list-style-type: none"> · Der Schneidkopf des Schneckenbohrers (2) ist beschädigt oder abgenutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> · Ersetzen Sie den Schneidkopf des Schneckenbohrers (2).
Der Schneidkopf des Schneckenbohrers (2) dreht sich, wenn der Motor im Leerbetrieb ist.	<ul style="list-style-type: none"> · Es ist notwendig, den Vergaser zu regeln. 	<ul style="list-style-type: none"> · Wenden Sie sich an befugtes Kundenzentrum.

Wenn auf Grund der oben angeführten Informationen das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an ein offizielles Dienstleistungszentrum IVT.



ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN! Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	EA-52I
Число оборотов холостого хода [об/мин]	8000
Рабочий объем [куб. см]	52
Мощность двигателя [л. с.]	2.4
Номинальная мощность [кВт]	1.8
Производитель двигателя	Weili
Модель двигателя	1E44F
Количество тактов двигателя	2
Система запуска	ручной стартер
Тип охлаждения двигателя	воздушное охлаждение
Используемое топливо	смесь бензина с маслом = 25:1
Расход топлива [г/кВт·ч]	700
Емкость топливного бака [л]	1.2
Максимальный диаметр устанавливаемого бура [мм]	250
Уровень звукового давления [дБА]	114 (K=3)
Уровень звуковой мощности [дБА]	97 (K=3)
Уровень вибрации [м/с ²]	6.5 (K=1.5)
Масса: без режущей головки [кг]	9.5

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Силовой агрегат (двигатель)
2. Режущая головка шнекового бура (НЕ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)
3. Рукоятка
4. Ручной стартер
5. Топливный бак
6. Глушитель
7. Рычаг дроссельной заслонки
8. Переключатель СТОП/ПУСК
9. Воздушный фильтр
10. Рычаг дросселя
11. Ручной насос для подкачки топлива
12. Винтовая пробка для смазки

СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Руководство по эксплуатации (1 шт.), бутылка для приготовления топливной смеси (1 шт.), гаечный ключ (1 шт.), шестигранный ключ (1 шт.), свечной ключ (1 шт.).

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина предназначена для бурения отверстий в земле для установки заборов или столбов, для масштабных работ по озеленению, восстановления окружающей среды

и других строительных работ. С установленной дополнительной режущей головкой шнекового ледобура данную машину можно использовать для бурения отверстий во льду, для подледного лова и выполнения строительных работ в условиях обледенения.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

Перед использованием инструмент необходимо



правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.
- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.
- Не оставляйте инструмент без присмотра.
- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.
- При работе с инструментом пользователь несет ответственность безопасности третьих лиц.
- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



ОСТОРОЖНО! Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут

быть затянуты движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевую респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



ОСТОРОЖНО! Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

ОСТОРОЖНО! Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила техники безопасности при работе с бензиновым двигателем



ВНИМАНИЕ! Бензин является легковоспламеняющимся веществом. Будьте осторожны с топливом.

- Храните топливо только в специальных канистрах.
- Заправляйте бак только на открытом воздухе, не курите во время заправки.
- Сначала заправьте бак, а затем запускайте двигатель.
- Перед тем, как заправлять бак, дайте глушителю остыть.
- Не снимайте крышку топливного бака и не заливайте топливо при работающем или неостывшем двигателе.
- В случае проливания бензина не запускайте двигатель, отодвиньте инструмент в сторону от пролитого бензина и не допускайте возникновения источника возгорания до тех пор, пока пары бензина не рассеются.
- Протрите пролитое топливо перед тем, как запускать двигатель.
- Плотно закройте топливный бак или канистру.
- Не запускайте инструмент в помещении или в замкнутом пространстве, чтобы предотвратить накопление опасного угарного газа. Выхлопные газы опасны для здоровья.



ВНИМАНИЕ! В выхлопных газах содержится ядовитый угарный газ, который не имеет ни цвета, ни запаха. Вдыхание выхлопных газов может привести к потере сознания и летальному исходу. Для предотвращения скапливания выхлопных газов обеспечьте соответствующую вентиляцию.

- Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.
- Чтобы сократить риск возникновения пожара, содержите в чистоте место хранения двигателя, глушителя, батарейного отсека и бензохранилище.
- Выхлопная система нагревается достаточно для того, чтобы воспламенить некоторые материалы. Храните инструмент на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Во время работы глушитель сильно нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Не прикасайтесь к глушителю, чтобы

избежать ожога. Перед тем, как заносить инструмент в закрытое помещение, дайте двигателю остыть.

- Перед запуском инструмента извлеките установочные клинья и ключи.



ВНИМАНИЕ! Иногда во время работы инструментов с бензиновым двигателем образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пилотанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

Особые правила безопасности

- Во избежание несчастных случаев использовать, хранить и транспортировать шнековый бур с максимальной осторожностью. При перевозке машины в транспортном средстве упаковать ее в цельную коробку и закрепить в целях предупреждения случайных движений.
- Не перемещать шнековый бур из одного отверстия в другое при работающем двигателе.
- Шнековые буры имеют острые и направленные детали. Во избежание травм в обязательном порядке пользоваться перчатками и обращаться с осторожностью.
- Не использовать поврежденную или деформированную режущую головку шнекового бура. Немедленно заменять поврежденную



режущую головку шнекового бура!

- Наблюдателей и рабочих необходимо предупреждать, при этом посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего устройства.
- Не выполнять бурение на твердом грунте или в местах с присутствием камней, корней, асфальта или строительных элементов.



ОПАСНО! Пробуривание или контакт с электрическими проводами может привести к сильному удару, ожогам или смерти!

Перед бурением использовать соответствующий инструмент, чтобы убедиться в отсутствии скрытых труб или электрических кабелей, резервуаров или остатков бетона, газовых или телефонных линий, водопроводов.

- Не выполнять бурение на ледяном грунте без использования соответствующей режущей головки шнекового бура для льда!
- Ни в коем случае не использовать шнековый ледобур, не получив у местных властей информацию о безопасной толщине льда в озерах, прудах и реках.
- Прежде чем запустить устройство, обеспечить наличие всех необходимых средств защиты и одежды. На время эксплуатации машины не надевать свободную или мешковатую одежду. Использовать подходящую прочную одежду, сплошной защитный комбинезон. Не надевать шорты! Использовать прочные защитные ботинки с металлическим подноском без скользкой подошвы. Не надевать сандалии, тапочки и не работать босиком! Каждый раз при эксплуатации устройства в обязательном порядке использовать средства защиты слуха и зрения, прочные нескользящие перчатки.
- Удалять все предметы или мусор, которые могут быть отброшены, могут застрять или запутаться в шнековом буре.
- В обязательном порядке поддерживать устойчивое положение ног и равновесие. Не стоять на скользких, неровных или неустойчивых поверхностях. Не работать, стоя на неровных местах или на лестницах. Не оказывать чрезмерного давления на машину.
- Не перегружать машину. Не эксплуатировать машину в любом положении, кроме вертикального.
- Не выполнять бурение при отклонении машины от ее вертикальной оси.
- Во время бурения обеспечивать устойчивое положение машины, удерживая ее за обе рукоятки.
- Держать ноги и ступни на расстоянии от всех движущихся частей.

- В обязательном порядке глушить двигатель перед выполнением любых ремонтных работ, перед транспортировкой и установкой шнековых буров.
- Во время работы область крышки глушителя становится очень горячей. Не прикасаться к крышке во время работы и сразу после нее. Прежде чем приступить к техническому обслуживанию, дождаться полного остывания двигателя и глушителя.
- Воздействие вибрации и холода может вызвать чувство покалывания и жжения с последующей бледностью и онемением пальцев. Длительная работа может вызвать слабость и сильную боль в пальцах, руках, предплечьях и плечах. Необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
 - Не допускайте охлаждения тела, особенно головы, шеи, ног, лодыжек, рук и запястий. Используйте подходящие защитные рабочие перчатки!
 - Ограничивайте часы работы. Выполняйте частые перерывы в работе. Во время таких перерывов выполняйте упражнения для рук и позволяйте рукам отдыхать.
 - Старайтесь поддерживать прямое положение запястий. Удерживайте машину всей рукой, а не только большим и указательным пальцами. Не сжимайте рукоятки с чрезмерным усилием.
 - При появлении ощущения покалывания, онемения или боли в пальцах, руках, запястьях или предплечьях немедленно прекратите эксплуатацию машины и обратитесь к врачу.

Предупреждения о соблюдении техники безопасности на случай отдачи

Отдача представляет собой внезапную реакцию вращающегося шнекового бура при его заклинивании, которое вызывает непредвиденную остановку и обратные усилия со стороны машины. В таком случае машина может сломаться и причинить травмы оператору.

Отдача является результатом неправильного использования машины или ошибочных способов эксплуатации.

Во избежание отдачи принимайте следующие меры предосторожности:

- Твердо удерживайте машину и держите тело и руки в положении, позволяющем противостоять силе отдачи.
- Ни в коем случае не приближайте ноги к вращающемуся буру. Бур может внезапно начать вращаться и ударить вас.
- Держите тело или голову на расстоянии от машины. При отдаче машина может внезапно начать вращаться и ударить вас.

ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания ИВТ.

ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

Сборка рукоятки (3) [F1]

1. Открутите винты и гайки на концах обеих рукояток (3).
2. Переместите рукоятку (3), совместив отверстие на рукоятке (3) с отверстием на крышке редуктора.
3. Закрепите и затяните винты и гайки с помощью гаечного и шестигранного ключей.

Сборка дроссельного регулятора (7) [F2]

1. Открутите винт, фиксирующий рычаг дроссельной заслонки (7).
2. Вставьте винт в отверстие в рукоятке (3).
3. С помощью отвертки затяните винт и закрепите рычаг дроссельной заслонки (7).

Сборка режущих головок шнекового бура (2) (НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)



ОСТОРОЖНО! Перед выполнением любой регулировки или установки режущих головок шнекового бура (2) в обязательном порядке убедитесь, что инструмент остановлен.

• Установка режущей головки шнекового бура для земляных работ [F3]

1. Осторожно установите силовой агрегат (1) на ровную поверхность глушителем (6) вниз.
2. Совместите отверстие на конце приводного вала двигателя с отверстием для крепления шнекового бура.
3. Возьмите фиксирующий штифт и вставьте его в отверстие.
4. Вставьте шплинт в небольшое отверстие фиксирующего штифта и согните его.

• Установка режущей головки шнекового ледобура [F4]

1. Осторожно установите силовой агрегат (1) на ровную поверхность глушителем (6) вниз.
2. Совместите отверстие на конце приводного вала двигателя с отверстием для крепления шнекового бура.
3. Вставьте винт в отверстие.
4. Затяните винт с помощью шестигранного ключа.

ПОДГОТОВКА К ЗАПУСКУ

ОСТОРОЖНО! Каждую нижеприведенную операцию необходимо выполнять при заглушенном двигателе, установив переключатель СТОП/ПУСК (8) в положение «СТОП».

ОСТОРОЖНО! В обязательном порядке пользуйтесь защитными перчатками и очками.

Подготовка смеси: 4%-е МАСЛО (1:25)

ПРИМЕЧАНИЕ! ДВУХТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ! Двигатель работает только на масляно-бензиновой смеси в процентном отношении, указанном в списке характеристик.

ВНИМАНИЕ! Подготовьте смесь в подходящей емкости на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не смешивайте топливо непосредственно в топливном баке (5)!

1. Используя подходящую емкость, подготовьте смесь в соотношении 1 к 4 или смешайте рекомендуемое для двухтактных двигателей масло и рекомендуемый бензин в пропорции 3/4. Используйте только неэтилированный бензин.
2. Рекомендуется подготовить только то количество смеси, которого будет достаточно для заполнения бака (5).
3. Плотно закрутите крышку емкости и тщательно встряхните смесь перед использованием.
4. Перед перемещением или транспортировкой вытрите пролитое топливо или масло и дайте им испариться.

Хранение смеси в течение длительного времени приведет к быстрому ухудшению ее свойств. Чтобы избежать ухудшения свойств смеси со временем, мы рекомендуем добавлять специальные присадки. Храните смесь только в подходящих, одобренных контейнерах, в безопасном и недоступном для детей месте.

Наполнение топливного бака (5)

ПРИМЕЧАНИЕ: по соображениям безопасности данное изделие поставляется с абсолютно пустым топливным баком (5), в связи с чем двигателю требуется «приработка».

Первый запуск машины может быть выполнен



с незначительным затруднением. Двигатель запустится после полной циркуляции топлива в системе, и следующий запуск будет выполняться легче.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возгорания и взрыва. Заправляйте топливо при выключенной машине!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При разбрызгивании топлива на машину или пол вытрите их насухо прежде чем запустить машину.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадания воды или грязи в бак!

1. Расположите машину устойчиво, так, чтобы двигатель находился в горизонтальном положении.
2. Откройте крышку заливной горловины топливного бака.
3. Используйте подходящую воронку для заливки топливной смеси из емкости в топливный бак (5).
4. Заполните бак (5), не допуская его переполнения.
5. Плотно закройте крышку заливной горловины топливного бака.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Запуск двигателя [F5]

Аккуратно перемешайте топливную смесь, осторожно покачав шнековый бур для земляных работ назад и вперед несколько раз. Это предотвратит выпадение осадка двухтактного масла в бензине.

1. Аккуратно перемешайте топливную смесь, осторожно покачав шнековый бур для земляных работ назад и вперед несколько раз. Это предотвратит выпадение осадка двухтактного масла в бензине.
2. Установите рычаг дросселя (10) в положении ВЫКЛ. (I↘).
3. Нажимайте на ручной насос для подкачки топлива (11) до тех пор, пока он не будет полностью заполнен топливом.
4. Убедитесь, что переключатель СТОП/ПУСК (8) находится в положении «ПУСК».
5. Крепко удерживайте машину одной рукой и, держась другой рукой за ручку ручного стартера (4), медленно потяните ее один раз, а затем

немного быстрее, пока двигатель не запустится (ОСТОРОЖНО! Ни в коем случае не наматывайте шнур на руку!).

6. После успешного запуска двигателя и при его плавной работе переведите рычаг дросселя (10) в положение ВКЛ. (I↗).
7. Дайте двигателю прогреться в течение нескольких минут без нагрузки, пока он не начнет работать плавно.

Запуск и останов режущей головки шнекового бура (2) (после запуска двигателя) [F6]

ВНИМАНИЕ! На данном шаге соблюдайте осторожность, так как инструмент начнет работать!

1. Крепко держите рукоятки (3) обеими руками.
2. Нажмите на рычаг дроссельной заслонки (7), и инструмент начнет вращаться.

Перед началом бурения дайте шнеку поработать на максимальных оборотах.



ОСТОРОЖНО! В случае внезапной остановки режущей головки шнекового бура (2) немедленно выключите машину.

3. При отпускании рычага дроссельной заслонки (7) режущая головка шнекового бура (2) остановится. Подождите несколько секунд до полной остановки режущей головки шнекового бура (2) и возврата двигателя в режим работы на холостом ходу.

ВНИМАНИЕ! Если режущая головка шнекового бура (2) все еще вращается, выключите и осмотрите машину.

Остановка двигателя

1. Переведите переключатель СТОП/ПУСК (8) в положение «СТОП».
2. Отсоедините крышку свечи зажигания от свечи зажигания и отложите ее на безопасное расстояние от свечи зажигания и любой металлической детали.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прежде чем выполнять какие-либо процедуры регулировки или обслуживания, всегда следите за тем, чтобы машина была отключена, а крышка свечи зажигания снята.

- Всегда поддерживайте в чистоте инструмент и вентиляционные отверстия (если они предусмотрены). Регулярная очистка и техническое обслуживание инструмента обеспечат эффективную работу и продлят срок службы вашего инструмента.
- Если инструмент не работает, невзирая на строгие процедуры изготовления и испытания, ремонт должен выполняться авторизованным центром обслуживания клиентов компании IVT.
- Для обеспечения безопасного рабочего состояния плотно затягивайте все гайки, болты и винты.
- В целях безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали.
- Используйте только оригинальные запасные части. Запасные части, не произведенные изготовителем, могут иметь несоответствующие посадочные плоскости и, возможно, могут привести к травме.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, вдали от любого легковоспламеняющегося материала.
- Храните все топливные баки в надежном месте. Ни в коем случае не храните оборудование с топливом внутри бака в здании, где пары могут достичь открытого пламени или искр.

Проведение регулярного технического обслуживания:



ОСТОРОЖНО! Всегда используйте прочные перчатки при работе с режущей головкой шнекового бора (2), так как она может быть очень острой.

- После каждого использования тщательно проверяйте режущую головку шнекового бора (2). Удаляйте землю, используя небольшую деревянную палочку и пластиковую щетку. Выполняйте проверки на предмет деформаций, трещин или ржавчины.
- Очищайте рукоятки (3) от пыли и грязи и тщательно удаляйте следы масла, топлива или влаги.
- Используйте мягкую щетку для очистки

охлаждающих ребер двигателя и всех вентиляционных отверстий. Они должны быть всегда чистыми и свободно проходными.

- Если корпус бурового шнека для земельных работ нуждается в очистке, протрите его мягкой влажной тканью. Можно использовать мягкое моющее средство, но не спирт, бензин или другое чистящее средство.
- Ни в коем случае не используйте едкие средства для очистки пластмассовых деталей.
- Смазывайте все движущиеся части через регулярные промежутки времени.

Смазывание редуктора [F7] КАЖДЫЕ 5—8 ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Определите уровень масла в редукторе, открутив винтовую пробку (12), расположенную на боковой стороне редуктора.
2. Если консистентная смазка не выделяется после снятия винтовой пробки редуктора (12), редуктор следует повторно смазать.
3. Закачайте подходящую смазку в отверстие резьбовой пробки редуктора (12) с помощью специального шприца для смазки, который можно приобрести в специализированных магазинах.

Проверка свечи зажигания [F8] КАЖДЫЕ 10 ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Отсоедините и извлеките свечу зажигания.
2. Проверьте свечу зажигания.
3. Выбросите свечу, если на изоляторе присутствуют трещины или сколы.
4. Если свеча подлежит дальнейшему использованию, удалите с нее отложения с помощью латунной проволочной щетки.
5. Измерьте зазор свечи с помощью щупа. Убедитесь, что зазор свечи составляет от 0,7 до 0,8 мм. При необходимости отрегулируйте зазор.
6. Вручную вверните свечу зажигания назад, не допуская заедания резьбы, и затяните ее гаечным ключом

Очистка воздушного фильтра (9) [F9] КАЖДЫЕ 4 ЧАСА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Загрязненный воздушный фильтр (9) ограничивает поток воздуха в карбюратор. Регулярно очищайте воздушный фильтр (9), чтобы предотвратить неисправность карбюратора (выполняйте более частое обслуживание при эксплуатации машины в местах с повышенным содержанием пыли) и чрезмерный расход топлива.

1. Снимите крышку воздушного фильтра.
2. Извлеките элемент воздушного фильтра и тщательно промойте его водой с мылом, затем высушите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Использование бензина или других легковоспламеняющихся растворителей для очистки элемента воздушного фильтра может привести к возгоранию или взрыву.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не запускайте машину без воздушного фильтра (9); это приведет к быстрому износу двигателя!

3. Налейте небольшое количество чистого моторного масла на элемент воздушного фильтра и аккуратно выдавите избыточное количество масла. Если в элементе воздушного фильтра останется слишком много масла, двигатель будет дымить. Ни в коем случае не отжимайте элемент воздушного фильтра, так как это может привести к его разрыву!

4. Установите на место элемент воздушного фильтра и крышку, убедившись в плотном прилегании уплотнений крышки элемента воздушного фильтра.

Хранение

- Отсоедините режущую головку шнекового бора (2) от машины.
- Слейте все топливо из топливного бака (5) и карбюратора.
- Извлеките свечу зажигания и залейте приблизительно одну столовую ложку чистого моторного масла в отверстие для свечи зажигания. При **ВЫКЛЮЧЕННОМ** зажигании несколько раз осторожно потяните ручку ручного стартера (4). Верните свечу зажигания на место и продолжайте тянуть шнур ручного стартера (4) до тех пор, пока поршень не достигнет хода сжатия (ощущается сопротивление), после чего прекратите тянуть шнур.
- Чтобы предотвратить скопление пыли или мусора на шнековом буре, храните инструмент в сухом, хорошо проветриваемом месте под навесом.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отправляйте мусор и отходы на переработку!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОСТОРОЖНО! Перед тем как осмотреть инструмент на предмет неисправностей, остановите двигатель и дождитесь полной остановки всех движущихся деталей.

Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> Переключатель СТОП/ПУСК (8) находится в положении «ВЫКЛ./СТОП». В машине закончилось топливо. Топливный контур заполнен недостаточно. Свеча зажигания мокрая, неисправна, загрязнена, или ее зазор не отрегулирован. Загрязнен бак (5), либо в баке (5) присутствует вода. 	<ul style="list-style-type: none"> Переведите переключатель СТОП/ПУСК (8) в положение «ВКЛ./ПУСК». Долейте топливо. Подайте топливо в двигатель, нажав достаточное количество раз на ручной насос для подкачки топлива (11). Извлеките и осмотрите свечу зажигания; высушите и удалите с нее всю грязь; установите свечу на место или замените при необходимости. Полностью опорожните бак (5), убедитесь, что он чист, после чего заполните его.
Двигатель запускается, а затем сразу же глохнет	<ul style="list-style-type: none"> Топливо не представляет собой смесь масла с бензином, или соотношение смеси является неправильным. Это может вызвать образование дыма и неустраняемое повреждение двигателя. 	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Режущая головка шнекового бура (2) выполняет бурение с затруднением	<ul style="list-style-type: none"> Режущая головка шнекового бура (2) повреждена или изношена. 	<ul style="list-style-type: none"> Замените режущую головку шнекового бура (2).
Режущая головка шнекового бура (2) вращается, когда двигатель работает на холостом ходу	<ul style="list-style-type: none"> Необходимо отрегулировать карбюратор. 	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Если данная информация не помогла вам устранить проблему, пожалуйста, обратитесь в Сервисный центр ИВТ.



ВНИМАНИЕ! ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО! Только авторизованный ИТ Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	EA-52I
Бос жүрістің айналым саны [айн/мин]	8000
Жұмыс көлемі [куб. см]	52
Қозғалтқыштың қуаты [л. с.]	2.4
Номиналды қуаты [кВт]	1.8
Қозғалтқыш өндірушісі	Weili
Қозғалтқыштың үлгісі	1E44F
Қозғалтқыш тактілерінің саны	2
Іске қосу жүйесі	қол стартері
Қозғалтқышты салқындату түрі	ауамен салқындату
Қолданылатын отын	бензиннің маймен қосындысы = 25:1
Отын шығыны [г/кВт·сағ]	700
Отын бағының сыйымдылығы [л]	1.2
Орнатылатын бұрғының максималды диаметрі [мм]	250
Дыбыстық қысымның деңгейі [дБА]	114 (K=3)
Дыбыстық қуаттың деңгейі [дБА]	97 (K=3)
Діріл деңгейі [м/с ²]	6.5 (K=1.5)
Салмағы: кескіш бастиегісіз [кг]	9.5

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Күштік агрегат (қозғалтқыш)
2. Иірлік бұрғының кескіш бастиегі (ЖЕТКІЗІЛІМНІҢ ЖИЫНТЫҚТАМАСЫНА КІРМЕЙДІ)
3. Тұтқа
4. Қол стартері
5. Отын бағы
6. Бәсеңдеткіш
7. Дроссельді жапқыштың иіңтірегі
8. ТОҚТАТУ/ҚОСУ ауыстырып-қосқышы
9. Әуе сүзгісі
10. Дроссель иіңтірегі
11. Отынды аздап тартуға арналған қол сорғысы
12. Майлауға арналған бұрама тығын

ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Пайдалану жөніндегі жетекшілік (1 дн.), отын қосындысын дайындауға арналған бөтелке (1 дн.), сомынды бұрайтын кілт (1 дн.), алты қырлы кілт (1 дн.), білтелік кілт (1 дн.)

ҚОЛДАНЫЛУЫ

Бұл машина жерде шарбақтар немесе бағаналарды орнатуға саңылаулар бұрғылау үшін, көгалдандыру бойынша ауқымды жұмыстар үшін, қоршаған ортаны қалпына келтіру және өзге құрылыс жұмыстары

үшін арналған. Иірлік мұзбұрғының қосымша кескіш бастиегі орнатылған бұл машинаны мұзда саңылаулар бұрғылау үшін, мұзасты балық аулау үшін және мұздану жағдайларында құрылыс жұмыстарын орындау үшін пайдалануға болады.

ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ ТЕХНИКАЛЫҚ КАУІПСІЗДІК

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

· Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.



- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сіптемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.
- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.
- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, кәмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек есеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ! Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.



АБАЙЛАҢЫЗ! Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұраамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Бензиндік қозғалтқышпен жұмыс барысындағы қауіпсіздік техникасы ережелері



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бензин жылдам тұтанатын зат болып табылады. Жанармаймен абай болыңыз.

- Жанармайды арнайы канистрлерде сақтаңыз.
- Бакты тек ашық ауада ғана толтырыңыз, құю кезінде шылым шекпеңіз.
- Алдымен бакты толтырыңыз, содан соң ғана қозғалтқышты қосыңыз.
- Бакты толтыру алдында бітеуішті суытыңыз.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса және әлі суымаған болса қақпақты босатпаңыз және жанармай құймаңыз.
- Бензин төгілген кезде қозғалтқышты іске қоспаңыз, құралды төгілген бензиннен алшақ жылжытыңыз және бензиннің буы таралғанша от көзінің пайда болуына жол бермеңіз.
- Қозғалтқышты қоспас бұрын төгілген жанармайды сүртіңіз.
- Жанармай бағының және канистрдің қақпағын тығыздап жабыңыз.
- Қауіпті улы газ жиналмас үшін құралды ғимарат ішінде немесе тұйық кеңістікте іске қоспаңыз. Шығарылатын газдар денсаулық үшін зиянды.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жарамсыз газ құрамында түссіз және иіссіз улы газ болады. Шығарылған газды ауамен тыныс алу естен айрылуға немесе өлім-жітімді нәтижеге әкеліп соғуы мүмкін. Шығарылатын газдың жиналуын болдырмау үшін тиісті желдетуді қамтамасыз етіңіз.

- Бакта жанармай бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.
- Өрттің пайда болу қаупін төмендету үшін қозғалтқыштың, бітеуіштің, батареялық бөліктің және жанармайсақтаушының орнын тазалықта ұстаңыз.
- Газ шығаратын жүйелер кейбір материалдардың тұтануы мүмкін болатын температураға дейін қызғады. Құралды тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз.
- Жұмыс кезінде дыбыс бәсеңдеткіш қатты қызғады және сөндіргеннен кейін де біраз уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Күйіп қалмас үшін дыбыс бәсеңдеткішке жанаспаңыз. Құралды жабық жайға енгізбес бұрын алдымен қозғалтқышты суытып алыңыз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Кейде бензиндік құралдарды пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін белгіленген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.

- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себепін анықтаңыз. Діріл әдетте ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

Қауіпсіздіктің ерекше қағидалары

- Жазатайым оқиғаларға жол бермеу үшін иірлік бұрғыны аса сақтықпен қолдану, сақтау және тасымалдау қажет. Машинаны көлік құралында тасымалдау кезінде оны бүтін қоралқа салып, кездейсоқ қимылдардың алдын алу үшін бекіту қажет.
- Қозғалтқыштың жұмыс істеп тұрған кезінде иірлік бұрғыны бір саңылаудан екіншісіне ауыстыруға болмайды.
- Иірлік бұрғылардың өткір және бағытталған бөлшектері болады. Жарақаттануларға жол бермеу үшін міндетті түрде қолғап пайдаланып, сақтықпен қолдану қажет.
- Иірлік бұрғының зақымдалған немесе деформацияланған кескіш бастиегін пайдалануға болмайды. Иірлік бұрғының зақымдалған кескіш бастиегін дереу алмастыру қажет!
- Бақылаушылар мен жұмыскерлерді ескерту қажет, сонымен бірге бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құрылғыдан қауіпсіз қашықтықта болуы тиіс.



• Қатты жерде немесе тас, тамыр, асфальт немесе құрылыс элементтері бар жерлерде бұрғылауды жүргізуге болмайды.



ҚАУІПТІ! Электр сымдарын бұрғылап алу немесе жанасу қатты соққыға, күйіктерге немесе өлімге әкелуі мүмкін!

Бұрғылау алдында жасырын құбырлардың немесе электр кабельдердің, резервуарлардың немесе бетонның қалдықтарының, газ немесе телефон желілерінің, су құбырларының болмауына көз жеткізу үшін тиісті құралды пайдалану керек.

- Мұзды жерде мұзға арналған иірлік бұрғының тиісті кескіш бастиегін қолданусыз бұрғылауды жүргізуге болмайды!
- Жергілікті биліктен көлдер, тоғандар және өзендердегі мұздың қауіпсіз қалыңдығы туралы ақпаратты алмай тұрып, иірлік мұзбұрғыны ешбір жағдайда қолдануға болмайды.
- Құрылғыны іске қосудың алдында барлық қорғану құралдары мен киімнің болуын қамтамасыз ету қажет. Машинаны пайдалану уақытында бос немесе қолпылдаған киімді киюге болмайды. Қолайлы мықты киімді, біртегіс қорғаныш комбинезонды пайдалану қажет. Шолақ шалбар киюге болмайды! Табаны тайғанақ емес тұмсығының асты темірмен жабылған мықты қорғаныш бөтенкөні пайдалану қажет. Сандалии, шәрке киюге және жалаң аяқ жұмыс ісеуге болмайды! Құрылғыны әр пайдаланған сайын міндетті түрде есту және көруді қорғайтын құралдарды, мықты тайғанамайтын қолғапты қолдану қажет.
- Лақтырылуы мүмкін, иірлік бұрғыда тұрып қалуы немесе шырмалып қалуы мүмкін заттар мен қоқысты алып тастау керек.
- Міндетті түрде аяқтың орнықты күйі мен тепе-теңдікті сақтау қажет. Тайғанақ, тегіс емес немесе орнықты емес жерлерде тұруға болмайды. Тегіс емес жерлерде немесе баспалдақта тұрып жұмыс істеуге болмайды. Машинаға шамадан тыс қысым көрсетуге болмайды.
- Машинаны артық жүктеуге болмайды. Машинаны тік күйінен басқа, ешқандай күйінде пайдалануға болмайды.
- Машинаның өз тік осінен ауытқуы кезінде бұрғылауды жүргізуге болмайды.
- Бұрғылау кезінде машинаның қос тұтқасынан ұстап тұрып, оның орнықты қалпын қамтамасыз ету керек.
- Аяқ пен табанды барлық жылжитын бөліктерден қашықтықта ұстау керек.
- Кез келген жөндеу жұмыстарын орындау

алдында, иірлік бұрғыларды тасымалдау және орнату алдында қозғалтқышты міндетті түрде өшіру қажет.

• Жұмыс істеу кезінде бөсеңдеткіштің қақпағының аумағы өте ысиды. Жұмыс істеу кезінде және одан кейін бірден қақпаққа қол тигізуге болмайды. Техникалық қызмет көрсетуге көшуден бұрын, қозғалтқыш пен бөсеңдеткіштің толық суығанын күту керек.

• Діріл мен суықтың әсер етуінен саусақтардың шаншу және күйдірілуі, кейіннен бозаруы мен ұйып қалуы сезілуі мүмкін. Ұзақ жұмыс істеу саусақтардың, қолдың, білек пен иықтардың әлсіздігіне және қатты ауруына әкелуі мүмкін. Төмендегі сақтық шараларын сақтау қажет:

- енеге, әңірісе бас, мойын, аяқ, жіліншік, қол мен қолдың білезіктеріне салқын тиюге жол бермеңіз. Қолайлы қорғаныш жұмыс қолғабын пайдаланыңыз!
- Жұмыс уақытын шектеңіз. Жұмыс кезінде жиі үзіліс жасап отырыңыз. Осындай үзілістер кезінде қолға арналған жаттығулар жасап, қолдарыңызға демалуға мүмкіндік беріңіз.
- Қолдың білезіктерінің тік күйін сақтауға тырысыңыз. Машинаны тек бас бармақ пен сұқ саусағыңызбен ғана емес, бүкіл қолыңызбен ұстаңыз. Тұтқаларын шамадан тыс күш салумен қыспаңыз.
- Саусақтардың, қолдың, білезіктердің немесе білектердің шаншу, ұйып қалу немесе ауыруы сезілгенде машинаны пайдалануды дереу тоқтатып, дәрігерге қаралыңыз.

Кері соғу жағдайында қауіпсіздік техникасын сақтау жөніндегі ескертулер

Кері соғу айналып жатқан иірлік бұрғының қарысып қалуы кезіндегі кенеттен пайда болған әсері болып табылады, ол машина тарапынан көзделмеген тоқтау мен кері күшті туындатады. Бұндай жағдайда машина сынып, операторға жарақат тигізуі мүмкін.

Кері соғу машинаны дұрыс емес пайдаланудың немесе қате тәсілдерін пайдаланудың нәтижесі болып табылады.

Кері соғуға жол бермеу үшін төмендегі сақтық шараларын қолданыңыз:

- Машинаны мықтылап ұстаңыз және денеңіз бен қолыңызды кері соғу күшіне қарсы тұра алатындай күйде ұстаңыз.
- Ешбір жағдайда аяғыңызды айналып жатқан бұрғыға жақындатпаңыз. Бұрғы кенеттен айнала бастап, сізді соғуы мүмкін.
- Денеңіз бен басыңызды машинадан қашықтықта ұстаңыз. Кері соғу кезінде машина кенеттен айнала бастап, сізді соғуы мүмкін.

ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

ҚҰРАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Тұтқаны құрастыру (3) [F1]

1. Қос тұтқаның (3) шеттеріндегі бұрамалар мен сомындарды бұрап алыңыз.
2. Тұтқаның (3) саңылауын редуктордың қақпағындағы саңылаумен келтіріп, тұтқаның (3) орнын ауыстырыңыз.
3. Бұрамалар мен сомындарды сомынды бұрайтын және алты қырлы кілттер арқылы бекітіп, бұрап тастаңыз.

Дроссельді реттегішті құрастыру (7) [F2]

1. Дроссельді жапқыштың иінтірегін (7) бекітіп тұрған бұраманы бұрап алыңыз.
2. Бұраманы тұтқаның (3) саңылауына салыңыз.
3. Бұрағыштың көмегімен бұраманы бұрап, дроссельді жапқыштың иінтірегін (7) бекітіңіз.

Иірлік бұрғының кескіш бастиектерін құрастыру (2) (ЖЕТКІЗІЛІМНІҢ ЖИЫНТЫҚТАМАСЫНА КІРМЕЙДІ)



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Иірлік бұрғының кескіш бастиектерін (2) кез келген реттеуді немесе орнатуды орындаудан бұрын, міндетті түрде құралдың тоқтатылғанына көз жеткізіңіз.

• Жер қазу жұмыстарына арналған иірлік бұрғының кескіш бастиегін орнату [F3]

1. Күштік агрегатты (1) бәсеңдеткішін (6) төмен қаратып, тегіс бетке ақырын орнатыңыз.
2. Қозғалтқыштың жетек білігінің ұшындағы саңылауды иірлік бұрғыны бекітуге арналған саңылаумен келтіріңіз.
3. Бекітуші штифтті алыңыз және саңылауға салыңыз.
4. Бекітуші штифттің шағын саңылауына сірге салыңыз және оны бүгіңіз.

• Иірлік мұзбұрғының кескіш бастиегін орнату [F4]

1. Күштік агрегатты (1) бәсеңдеткішін (6) төмен қаратып, тегіс бетке ақырын орнатыңыз.
2. Қозғалтқыштың жетек білігінің ұшындағы

саңылауды иірлік бұрғыны бекітуге арналған саңылаумен келтіріңіз.

3. Бұраманы саңылауға салыңыз.
4. Бұраманы алты қырлы кілттің көмегімен бұрап тартыңыз.

ІСКЕ ҚОСУҒА ДАЙЫНДЫҚ

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Төменде келтірілген әр операцияны өшірілген қозғалтқыш кезінде, **ТОҚТАТУ/ҚОСУ** ауыстырып-қосқышын (8) «**ТОҚТАТУ**» қалпына келтіріп, орындау қажет.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Міндетті түрде қорғаныш қолғап пен көзілдірікті пайдаланыңыз.

Қосындыны дайындау: 4%-қ МАЙ (1:25)

ЕСКЕРТПЕ! ЕКІ ТАКТИЛІ ҚОЗҒАЛТҚЫШ! Қозғалтқыш тек сипаттама тізімінде көрсетілген пайыздық қатынастағы май-бензин қосындысымен жұмыс істейді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қосындыны ашық ауада немесе жақсы желдетілетін үй-жайда қолайлы ыдыста дайындаңыз.



ЕСКЕРТУ! Отынды тікелей отын бағында (5) араластырмаңыз!

1. Қолайлы ыдысты пайдалана отырып, 4-ке 1 арақатынасында немесе екі тактілі қозғалтқыштар үшін ұсынылатын май мен ұсынылатын бензинді 3/4 пропорциясында араластырыңыз. Тек этилдендірілмеген бензинді ғана пайдаланыңыз.
2. Қосындыны бакты (5) толтыру үшін жеткілікті болатын мөлшерде ғана дайындау ұсынылады.
3. Ыдыстың қақпағын тығыз жауып, пайдалану алдында мұқият сілкіңіз.
4. Орнын ауыстыру немесе тасымалдаудан бұрын тегілген отынды немесе майды сүртіп, оған булануға уақыт беріңіз.

Қосындыны ұзақ уақыт бойы сақтау оның қасиеттерінің тез нашарлауына әкеліп соғады. Қосындының қасиеттерінің уақыт өте нашарлауына жол бермеу үшін, біз арнайы қоспаларды қосуды ұсынамыз. Қосындыны тек қолайлы, рұқсат етілген контейнерлерде, балалар үшін қауіпсіз және қол жетпейтін жерде сақтаңыз.

Отын бағын (5) толтыру

ЕСКЕРТПЕ: қауіпсіздікті сақтау тұрғысынан бұл бұйым мүлдем бос отын бағымен (5) жеткізіледі,



осыған байланысты қозғалтқышқа «іске кірістіру» талап етіледі.

Машинаның бірінші іске қосылуы елеулі емес қиындықпен орындалуы мүмкін. Қозғалтқыш отынның жүйеде толық айналымынан кейін іске қосылады, және осыдан кейінгі іске қосу жеңілірек орындалады.



ЕСКЕРТУ! Өртену және жарылу қаупі бар. Отынды машинаның сөндірулі күйінде ғана толтырыңыз!



ЕСКЕРТУ! Отынның машинаға немесе еденге шашырауы кезінде, машинаны қосудан бұрын оларды құрғатып сүртіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бакқа судың немесе кірдің түсуіне жол бермеңіз!

1. Қозғалтқыш көлденең күйінде орналасатындай етіп, машинаны орнықты қойыңыз.
2. Отын бағының құю қылтасының қақпағын ашыңыз.
3. Отын қосындысын ыдыстан отын бағына (5) құю үшін қолайлы құйғышты пайдаланыңыз.
4. Артық толтырылуына жол бермей, бакты (5) толтырыңыз.
5. Отын бағының құю қылтасының қақпағын тығыз бұраңыз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР

Қозғалтқышты іске қосу [F5]

Жер қазу жұмыстарына арналған иірлік бұрғыны артқа және алдыға бірнеше рет ақырын шайқап, отын қосындысын ұқыптап араластырыңыз. Бұл бензиндегі екі тактілі майдың тұңбасының түсуіне жол бермейді.

1. Дроссельдің иінірегін (10) СӨНД. (N) қалпына келтіріңіз.
2. Отынды аздап тартуға арналған қол сорғысына (11), ол толықтай отынмен толмағанша басыңыз.
3. ТОҚТАТУ/ҚОСУ (8) ауыстырып-қосқышы «ҚОСУ» қалпында болуына көз жеткізіңіз.
4. Машинаны бір қолыңызбен мықтап ұстап, екінші қолыңызбен қол стартерінің тұтқасын ұстай отырып (4), оны бір рет баяу тартыңыз, осыдан кейін, қозғалтқыш іске қосылғанша аздап тезірек тартыңыз (АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Ешбір жағдайда баусымды қолыңызға орамаңыз!).
5. Қозғалтқышты іске сәтті қосқаннан кейін және оның бірқалыпты жұмысы кезінде дроссельдің

иінірегін (10) ҚОС. (I) қалпына келтіріңіз.

6. Бірнеше минут бойы қозғалтқышқа, ол бірқалыпты жұмыс істей бастамағанша, жүктемесіз қызуға уақыт беріңіз.

Иірлік бұрғыны іске қосу және тоқтату (2) (қозғалтқышты іске қосқаннан кейін) [F6]

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бұл қадамды орындау кезінде сақ болыңыз, өйткені құрал жұмыс істей бастайды!

1. Тұтқаларды (3) екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз.
2. Дроссельді жапқыштың иінірегіне (7) басыңыз, және құрал айнала бастайды.

Бұрғылауды бастаудан бұрын иірлікке максималды айналымдарда жұмыс істетіңіз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Иірлік бұрғының кескіш бастиегінің (2) кенеттен тоқтау жағдайында дереу машинаны сөндіріңіз.

3. Дроссельді жапқыштың иінірегін (7) жіберу кезінде иірлік бұрғының кескіш бастиегі (2) тоқтайды. Иірлік бұрғының кескіш бастиегінің (2) толық тоқтауына және қозғалтқыштың бос жүрістеі жұмыс режиміне қайтарылуына дейін бірнеше секунд күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Егер иірлік бұрғының кескіш бастиегі (2) әлі де айналатын болса, машинаны сөндіріп, тексеріп қараңыз.

Қозғалтқышты тоқтату

1. ТОҚТАТУ/ҚОСУ (8) ауыстырып-қосқышын «ТОҚТАТУ» қалпына келтіріңіз.
2. Оталдыру білтесінің қақпағын оталдыру білтесінен ажыратыңыз және оны оталдыру білтесінен және кез келген металл бөлшегінен қауіпсіз жерге қойыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



ЕСКЕРТУ! Қандай болмасын реттеу немесе қызмет көрсету шараларын орындаудан бұрын, өрқашан машинаның сөндірілуіне және оталдыру білтесінің қақпағы алынғанына көз жеткізіңіз.

• Өрқашан құралды және желдеткіш саңылауларды (егер олар көзделген болса) тазалықта сақтаңыз. Құралды үнемі тазалап

отыру және техникалық қызмет көрсету сіздің құралыңыздың тиімді жұмысын қамтамасыз етеді және қызмет ету мерзімін ұзартады.

- Егер құрал дайындау және сынаудың қатаң шараларына қарамастан жұмыс істемесе, жөндеу IVT компаниясының клиенттерге қызмет көрсетудің авторландырылған орталығында жүргізілуі тиіс.
- Қауіпсіз жұмыс күйін қамтамасыз ету үшін барлық сомындар, бұрандамалар мен бұрамаларды нығыздап бұраңыз.
- Қауіпсіздікті сақтау мақсатында тозған немесе зақымдалған бөлшектерді ауыстырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Өндірушімен жасалмаған қосалқы бөлшектердің қондыру жазықтықтары сәйкес келмеуі мүмкін және жарақаттануға әкелуі ықтимал.
- Құралды құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде, кез келген тез тұтанатын материалдан қашықта сақтаңыз.
- Барлық отын бактарын сенімді жерде сақтаңыз. Ешбір жағдайда бағында отыны бар жабдықты ғимаратта сақтамаңыз, онда булар ашық жалынға немесе ұшқынға жетуі мүмкін.

Тұрақты техникалық қызмет көрсетуді жүргізу:



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Иірлік бұрғының кескіш бастиегімен (2) жұмыс істеу кезінде ылғи мықты қолғап қолданыңыз, өйткені ол өте өткір болуы мүмкін.

- Әр қолданған сайын иірлік бұрғының кескіш бастиегі (2) мұқият тексеріңіз. Шағын ағаш таяқша мен пластик щетканы пайдаланып, жерді тазартыңыз. Деформациялану, жарықтар немесе тот басудың болуын тексеріңіз.
- Тұтқаларды (3) шаң мен кірден тазалап, май, отын немесе ылғалдың іздерін мұқият кетіріңіз.
- Қозғалтқыштың салқындатушы қабырғаларын және барлық желдеткіш саңылауларын тазарту үшін жұмсақ щетканы пайдаланыңыз. Олар ылғи да таза және еркін өткізуші болуы тиіс.
- Егер жер қазу жұмыстарына арналған иірлік бұрғының корпусы тазалауды қажет етсе, оны суланған жұмсақ матамен сүртіңіз. Жұмсақ жуу құралын пайдалануға болады, бірақ спирт, бензин немесе басқа тазалау құралын емес.
- Ешбір жағдайда пластмасса бөлшектерін тазалау үшін күйдіргіш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Тұрақты уақыт аралықтары өткен сайын барлық жылжымалы бөлшектерін майлап отырыңыз.

Редукторды майлау [F7]

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ӘР 5—8 САҒАТЫ САЙЫН

1. Редуктордың бүйірлік жағында орналасқан бұрама тығынды (12) бұрап алып, редуктордағы майдың деңгейін анықтаңыз.
2. Егер редуктордың бұрама тығынын (12) алудан кейін консистенттік майлағыш бөлінбесе, редукторды қайтадан майлау қажет.
3. Редуктордың бұрама тығынының (12) саңылауына, мамандандырылған дүкендерден сатып алуға болатын майлауға арналған арнайы шприц арқылы қолайлы майлағышты толтырыңыз.

Оталдыру білтесін тексеру [F8]

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ӘР 10 САҒАТЫ САЙЫН

1. Оталдыру білтесін ажыратыңыз және алып шығыңыз.
2. Оталдыру білтесін тексеріңіз.
3. Егер оқшаулағышында жарықтар немесе нақыстары болса, білтені тастаңыз.
4. Егер білте одан әрі пайдалануға жарамды болса, оны жез сым щеткасы арқылы түзілімдерден тазартыңыз.
5. Білтенің саңылауын қуыс бұрғы арқылы өлшеніз. Білтенің саңылауы 0,7-ден 0,8 мм дейін құрайтынына көз жеткізіңіз. Қажеттілігіне қарай саңылауды ретке келтіріңіз.
6. Оталдыру білтесін бұрандасының айқасып қалуына жол бермей, орнына қолмен бұраңыз және оны сомынды бұрау кілтімен бұрап тартыңыз

Әуе сүзгісін тазарту (9) [F9]

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ӘР 4 САҒАТЫ САЙЫН

Ластанған әуе сүзгісі (9) карбюраторға ауаның ағынын шектейді. Карбюратордың істен шығуына және отынның шамадан тыс шығындалуына жол бермеу үшін, үнемі әуе сүзгісін (9) тазалап отырыңыз (машинаны аса шаңды жерлерде пайдалану кезінде жиірек қызмет көрсетуді қамтамасыз етіңіз).

1. Әуе сүзгісінің қақпағын алыңыз.
2. Әуе сүзгісінің элементін алып шығып, оны сабынды сумен мұқият жуыңыз, және келтіріңіз.



ЕСКЕРТУ! Әуе сүзгісінің элементін тазарту үшін бензинді немесе басқа тез тұтанатын еріткіштерді пайдалану өртенуге немесе жарылысқа әкелуі мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Машинаны ешбір жағдайда әуе сүзгісіз (9) іске қоспаңыз; бұл қозғалтқыштың тез тозуына әкеледі!

3. Әуе сүзгісінің элементіне таза мотор майының



шағын мөлшерін құйыңыз және майдың артық мөлшерін ақырын қысып шығарыңыз. Егер әуе сүзгісінің элементінде тым көп май қалса, қозғалтқыш түтіндейтін болады. Ешбір жағдайда әуе сүзгісінің элементін сықпаңыз, өйткені ол оның жарылуына әкелуі мүмкін!

4. Әуе сүзгісінің элементі мен қақпақты орнына қойыңыз, әуе сүзгісі элементі қақпағының тығыздағыштары тығыз түйіскеніне көз жеткізіңіз.

Сақтау

- Иірлік бұрғының кескіш бастиегін (2) машинадан ажыратыңыз.
- Отын бағы (5) мен карбюратордағы барлық отынды құйып алыңыз.
- Оталдыру білтесін алып шығыңыз және оталдыру білтесіне арналған саңылауға таза мотор майының шамамен бір ас қасығын құйыңыз. СӨНДІРІЛГЕН тұтандыру кезінде қол стартерінің тұтқасын (4) бірнеше рет ақырын тартыңыз. Оталдыру білтесін орнына қайтарып, қол стартерінің бауын (4), поршень сығылу жүрісіне жеткенше (кедергі сезіледі) тартыңыз, осыдан кейін бауды тартуды тоқтатыңыз.
- Иірлік бұрғыда шаң немесе қоқыстың жиналуына жол бермеу үшін, құралды құрғақ, жақсы желдетілетін жерде, бастырманың астында сақтаңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек. Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ




САҚ БОЛЫҢЫЗ! Құралдың ақаулықтары бар-жоғын тексермей тұрып, қозғалтқышты тоқтатып, қозғалып тұрған барлық бөлшектердің толық тоқтағанын күтіңіз.

Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
Қозғалтқыш іске қосылмайды	<ul style="list-style-type: none"> • ТОҚТАТУ/ҚОСУ (8) ауыстырып-қосқышы «СӨНД./ТОҚТАТУ» қалпында болады. • Машинада отын таусылды. • Отын контуры жеткіліксіз толтырылған. • Оталдыру білтесі суланған, істен шыққан, ластанған, немесе оның саңылауы реттелмеген. • Бак (5) ластанған, немесе бакта (5) су бар. 	<ul style="list-style-type: none"> • ТОҚТАТУ/ҚОСУ (8) ауыстырып-қосқышын «ҚОС./ҚОСУ» қалпына келтіріңіз. • Отынды үстінен құйыңыз. • Отынды аздап тартуға арналған қол сорғысына (11) жеткілікті мөлшерде басып, қозғалтқышқа отынды беріңіз. • Оталдыру білтесін алып шығыңыз және тексеріп қараңыз; кептіріңіз және барлық ластануларын кетіріңіз; білтені орнына қойыңыз немесе қажет болса ауыстырыңыз. • Бакты (5) толықтай сарқыңыз, оның таза екеніне көз жеткізіңіз, осыдан кейін оны толтырыңыз.
Қозғалтқыш іске қосылады, осыдан кейін бірден өшіп қалады	<ul style="list-style-type: none"> • Отын май мен бензиннің қосындысы болып табылмайды, немесе қосындының арақатынасы дұрыс емес. Бұл түтіннің пайда болуына және қозғалтқыштың жөнделмейтін істен шығуына әкелуі мүмкін. 	<ul style="list-style-type: none"> • Авторландырылған сервистік орталыққа жүгініңіз.
Иірлік бұрғының кескіш бастиегімен (2) бұрғылауды жасау қиындайды	<ul style="list-style-type: none"> • Иірлік бұрғының кескіш бастиегі (2) зақымдалған немесе тозған. 	<ul style="list-style-type: none"> • Иірлік бұрғының кескіш бастиегі (2) ауыстырыңыз.
Қозғалтқыш бос жүріспен жұмыс істеген кезде, иірлік бұрғының кескіш бастиегі (2) айналады	<ul style="list-style-type: none"> • Карбюраторды реттеу қажет. 	<ul style="list-style-type: none"> • Авторландырылған сервистік орталыққа жүгініңіз.

Егер осы ақпараттар сізге мәселені шешуге көмектеспесе, өтінеміз, IVT сервистік орталығына хабарласыңыз.



 KZ

 ҚР аумағында сапа бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Қостанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | **Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ»** | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСЫРУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ! Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҮНДАЙ ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	EA-52I
Velocità a vuoto [RPM]	8000
Cilindrata [cc]	52
Potenza motore [HP]	2.4
Potenza nominale [KW]	1.8
Produttore del motore	Weili
Modello del motore	1E44F
Numero di tempi del motore	2
Sistema di avviamento	a strappo
Tipo di raffreddamento	ad aria
Tipo carburante	miscela - benzina:olio = 25:1
Consumo carburante [g/kWh]	700
Capacità serbatoio carburante [L]	1.2
Diametro massimo della punta montabile [mm]	250
Livello pressione sonora [dB(A)]	114 (K=3)
Livello potenza sonora [dB(A)]	97 (K=3)
Livello di vibrazione [m/s ²]	6.5 (K=1.5)
Peso (senza punta) [Kg]	9.5

COMPONENTI

1. Gruppo macchina (testa motore)
2. Punta di foratura (NON INCLUSA)
3. Impugnatura
4. Avviamento a strappo
5. Serbatoio del carburante
6. Marmitta
7. Leva dell'acceleratore
8. Interruttore di spegnimento/avvio motore
9. Filtro dell'aria
10. Leva dell'aria
11. Pompetta adescamento carburante
12. Valvola per ingrassaggio

CONTENUTO DELLA SCATOLA

Manuale di istruzioni (1 pz), tanichetta per miscela (1 pz), chiave di regolazione (1 pz), brugola (1 pz), chiave per candela (1 pz).

UTILIZZO

Questa macchina è stata progettata per scavare buche nel terreno al fine di installare recinzioni, pali, o piante su vaste aree, o per essere utilizzata in lavori di recupero ambientale o altre attività di costruzione. Se si monta una punta per ghiaccio, è possibile utilizzare questa macchina per eseguire perforazioni nel ghiaccio per la

pesca o per lavori di costruzione in ambienti ghiacciati.

NORME DI SICUREZZA PER L'USO

Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche



delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi

devono essere raccolti dietro la nuca.

- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza per motori a benzina



ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile. Maneggiare il carburante con cura.

- Conservare il carburante in contenitori progettati appositamente per questo scopo. Serrare bene il tappo del serbatoio del carburante e il tappo della tanica del carburante.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.



- Aggiungere il carburante prima di avviare il motore.
- Lasciare sempre che la marmitta si raffreddi prima di riempire il serbatoio del carburante.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio, né fare benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è ancora caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore, ma spostare lo strumento lontano dalla zona di fuoriuscita del carburante ed evitare l'accensione fino a che i vapori della benzina si saranno dissipati.
- Pulire il carburante fuoriuscito prima di riavviare la macchina.
- Riporre tutti i contenitori del carburante in un luogo sicuro.
- Non far funzionare il motore al chiuso o in uno spazio limitato: ci potrebbero essere ristagni di pericolose esalazioni di monossido di carbonio e fumi di scarico molto dannosi.



ATTENZIONE! I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. Respirare tale gas di scarico può causare perdita di coscienza e può condurre alla morte. Per mantenere il gas di scarico ad un livello di sicurezza, assicurare una ventilazione adeguata.

- Non riporre mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o scintille.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, la marmitta, il vano batteria e la zona di stoccaggio benzina pulita e tenere la macchina lontano dal fuoco o da scintille.
- Il sistema di scarico si scalda abbastanza da riuscire ad infiammare alcuni materiali. Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili.
- La marmitta diventa molto calda durante il funzionamento e rimane calda per alcuni minuti dopo l'arresto del motore. Fare attenzione a non toccare la marmitta quando è ancora molto calda. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre il dispositivo al chiuso.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere la macchina.



ATTENZIONE! Durante l'utilizzo degli utensili a benzina, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro.

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e

altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.
- Spegner sempre la macchina e attendere che essa si sia completamente arrestata prima di allontanarsi dalla macchina, prima di effettuare manutenzione, prima di cambiare gli accessori, prima di procedere con operazioni di controllo, pulizia, risoluzione problemi e prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole specifiche di sicurezza

- Maneggiare, stoccare e trasportare la trivella con la massima attenzione in modo da evitare incidenti. Quando si trasporta la trivella in un veicolo, imballarla in una scatola resistente e ancorarla in sicurezza in modo da evitarne movimenti inattesi.
- Non spostare la trivella da un buco all'altro col motore acceso.
- La punta della trivella ha parti affilate ed appuntite. Indossare sempre i guanti di protezione e maneggiarla con attenzione per evitare ferite.
- Non utilizzare una punta danneggiata o deformata. Sostituire immediatamente la punta, se danneggiata o usurata!
- Gli astanti e gli altri lavoratori devono essere avvisati del pericolo e tenuti a distanza di sicurezza dalla macchina in funzione.
- Evitare di perforare terreni troppo duri o in presenza di rocce, radici, asfalto o materiali da costruzione.



PERICOLO! Entrare in contatto, durante l'operazione di perforazione, con dei cavi elettrici può causare shock elettrici pericolosi, scottature o morte!

Prima di iniziare a trivellare, verificare con un tester che non vi siano tubature nascoste o cavi elettrici,



cisterne o artefatti di cemento, condutture del gas, linee telefoniche, o tubature dell'acqua.

- Non perforare terreni ghiacciati, se non è stata montata la corretta punta da ghiaccio!
- Non usare la trivella per il ghiaccio senza essersi prima informati presso le autorità locali dello spessore di del ghiaccio presente su laghi, stagni o fiumi.
- Prima di avviare la macchina, Indossare l'abbigliamento e l'equipaggiamento di protezione opportuno. Non indossare pantaloni troppo larghi e ampi mentre si lavora con la macchina. Indossare abbigliamento resistente e pantaloni lunghi. Non indossare pantaloncini corti! Indossare calzature da lavoro resistenti, con la punta rinforzata e suole anti-scivolo. Non indossare sandali e non lavorare scalzi! Tutte le volte che si utilizza la macchina, indossare sempre dispositivi di protezione per orecchie e occhi, guanti da lavoro resistenti e anti-scivolo.
- Rimuovere dall'area di lavoro tutti gli oggetti o detriti che potrebbero essere scagliati dalla macchina in operazione o che potrebbero incastrarsi nella punta della trivella.
- Mantenere sempre una corretta e bilanciata posizione di lavoro. Non operare su terreni scivolosi o sdruciolevoli. Non lavorare assumendo posizioni innaturali o stando sulle scale. Non appoggiarsi troppo alla macchina.
- Non sbilanciarsi. Utilizzare sempre la macchina in posizione verticale.
- Non trivellare se la macchina non è in posizione verticale.
- Durante la perforazione mantenere ben salda la macchina per mezzo di entrambe le impugnature.
- Mantenere piedi e gambe ben lontane da tutte le parti in movimento.
- Spegner sempre il motore prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione, di trasporto o di installazione degli accessori.
- Durante il funzionamento, la superficie della marmitta raggiunge temperature davvero elevate. Evitare qualsiasi contatto con essa, sia durante, che immediatamente dopo il funzionamento della macchina. Attendere che il motore e la marmitta si siano raffreddati completamente prima di effettuare la manutenzione.
- L'esposizione alle vibrazioni e al freddo può causare sensazioni di formicolio e bruciore, seguite da una variazione di colorazione e intorpidimento nelle dita. Il lavoro prolungato può causare debolezza e dolore estremo a dita, mani, braccia e spalle. Osservare perciò le seguenti precauzioni:
 - Cercare di mantenere il proprio corpo caldo, soprattutto la testa, il collo, i piedi, le caviglie, le mani e i polsi. Indossare guanti da lavoro protettivi adatti!
 - Limitare le ore di lavoro continuo. Fare pause frequenti e, durante queste pause, eseguire

piccoli esercizi per le braccia e riposare le mani.

- Provare a tenere il polso dritto. Quando si afferrano le impugnature, usare tutta la mano, non solo il pollice e il dito indice. Non esercitare una pressione eccessiva e prolungata sulle impugnature.
- Spegner immediatamente la macchina e consultare un medico se si inizia ad avvertire un persistente formicolio, intorpidimento o dolore di dita, mani, polsi o braccia.

Avvertenze di sicurezza per il contraccolpo

Il contraccolpo è una reazione improvvisa se la punta della trivella in rotazione si incastra e si blocca repentinamente, andando a forzare la macchina; in queste condizioni la macchina può danneggiarsi e costituire pericolo per l'operatore.

Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso della macchina o di procedure di funzionamento non corrette.

Il contraccolpo può essere evitato prendendo le precauzioni qui di seguito:

- Afferrare fermamente la macchina e posizionare corpo e braccia in maniera tale da resistere alla forza del contraccolpo.
- Non avvicinare le gambe alla trivella in rotazione. La trivella può improvvisamente spostarsi e colpirti.
- Non avvicinare il corpo e la testa alla macchina. Un contraccolpo potrebbe far ruotare improvvisamente la macchina e colpirti.

ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Assemblaggio delle impugnature (3) [F1]

1. Allentare viti e bulloni alle estremità di entrambe le impugnature (3).
2. Spostare le impugnature (3) fino ad allinearne i fori all'estremità con i fori presenti sulla scatola degli ingranaggi.
3. Fissare viti e bulloni usando chiave e brugola.

Assemblaggio della leva dell'acceleratore (7) [F2]

1. Rimuovere la vite fissata alla leva dell'acceleratore (7).
2. Inserire la vite nel foro sulla maniglia (3).
3. Utilizzare un giravite per stringere la vite e fissare in maniera stabile la leva dell'acceleratore (7).

Assemblaggio delle punte per la perforazione (2) (NON INCLUDE)



CAUTELA! Assicurarsi sempre che la macchina sia spenta prima di effettuare qualsiasi intervento su di essa e prima di installare le punte di perforazione (2).

• Assemblaggio delle punte per terreno [F3]

1. Prestando molta attenzione, posare la testa della trivella (1) su una superficie piana, con la marmitta (6) rivolta verso il basso.
2. Allineare il foro posto alla fine dell'albero di trasmissione del motore con il foro all'estremità della punta.
3. Inserire il perno di sicurezza nel foro.
4. Inserire la spinetta nel piccolo foro del perno di sicurezza e assicurare l'innesto della punta.

• Assemblaggio delle punte per ghiaccio [F4]

1. Prestando molta attenzione, posare la testa della trivella (1) su una superficie piana, con la marmitta (6) rivolta verso il basso.
2. Allineare il foro posto alla fine dell'albero di trasmissione del motore con il foro all'estremità della punta.
3. Inserire la vite nel foro.
4. Stringere la vite utilizzando la brugola.

MESSA IN SERVIZIO

CAUTELA! Tutte le operazioni riportate qua di seguito devono essere effettuate a motore spento, con l'interruttore di spegnimento/avvio motore (8) in posizione "STOP".

CAUTELA! Indossare sempre guanti e occhiali di protezione!

Preparazione della miscela – 4% olio (1:25)

ATTENZIONE! MOTORE A DUE TEMPI! Il motore funziona esclusivamente con miscela olio/benzina secondo la proporzione indicata sulla tabella delle specifiche tecniche della macchina.

ATTENZIONE! Preparare la miscela in un contenitore adatto allo scopo, all'aria aperta o in un luogo ben ventilato.



AVVERTIMENTO! Non preparare la miscela direttamente nel serbatoio del carburante (5)!

1. In un contenitore adatto, miscelare $\frac{1}{4}$ di olio per motore a due tempi e $\frac{3}{4}$ di benzina. Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo.
2. Si consiglia di preparare soltanto la quantità di miscela necessaria a riempire il serbatoio (5).
3. Avvitare saldamente il tappo del contenitore e scuotere bene la miscela prima dell'uso.
4. Pulire accuratamente eventuale carburante versato inavvertitamente fuori e lasciarlo evaporare prima del trasporto.

Immagazzinare la miscela per lunghi periodi potrebbe causarne il deterioramento. Si raccomanda di aggiungere additivi specifici per prevenire il deterioramento della miscela. Riporre la miscela solo in taniche adatte e approvate per tale scopo, in un luogo sicuro, al di fuori dalla portata dei bambini.

Riempimento del serbatoio del carburante (5)

NOTA: per ragioni di sicurezza, questo prodotto è stato fornito con il serbatoio del carburante (5) completamente vuoto, per cui è necessario approntare il motore.

Il primo avvio della macchina potrebbe risultare un po' difficoltoso. Una volta che il carburante sarà completamente circolato nel circuito, il motore si avvierà e anche gli avvii futuri saranno più veloci.



AVVERTIMENTO! Rischio di incendio e esplosione. Rabboccare il carburante solo a macchina spenta!



AVVERTIMENTO! Se del carburante si è riversato sulla macchina o a terra, asciugarlo accuratamente prima di avviare la macchina.

ATTENZIONE! Non fare entrare acqua e sporco nel serbatoio!

1. Posizionare la macchina in modo tale che il motore sia in posizione orizzontale.
2. Svitare il tappo del serbatoio.
3. Utilizzare un imbuto adatto per trasferire la miscela dal contenitore al serbatoio del carburante (5)
4. Riempire il serbatoio del carburante (5) evitando fuoriuscite.
5. Richiudere il tappo del serbatoio accuratamente.



ISTRUZIONI OPERATIVE

Avvio del motore [F5]

Scuotere la miscela, facendo dondolare delicatamente la macchina avanti e indietro più volte. Questa operazione permetterà all'olio motore di miscelarsi nuovamente con la benzina.

1. Posizionare la leva dell'aria sulla posizione OFF (↓↑).
2. Premere la pompetta di adescamento del carburante (11) più volte fino a che non sarà completamente piena di carburante.
3. Assicurarsi che l'interruttore di spegnimento/avvio motore (8) sia sulla posizione "RUN".
4. Tenere saldamente la macchina con una mano e con l'altra stringere l'impugnatura dell'avviamento a strappo (4); inizialmente tirare lentamente la corda, poi con movimenti sempre più veloci, fino all'avvio del motore (CAUTELA! Non avvolgere mai la corda attorno alla mano!).
5. Non appena il motore si sarà avviato e girerà regolarmente, portare la leva dell'aria (10) sulla posizione "ON" (↑↑↓).
6. Lasciare che il motore entri a regime, facendolo girare al minimo per alcuni minuti.

Avviare e fermare la punta di perforazione (2) (a motore già avviato) [F6]

ATTENZIONE! Essere prudenti: con la prossima procedura, l'accessorio inizierà a ruotare!

1. Stringere saldamente le impugnature (3) con entrambe le mani.
2. Azionare la leva dell'acceleratore (7) e la punta inizierà a ruotare.

Attendere che la punta della trivella raggiunga la velocità massima prima di iniziare a perforare.



CAUTELA! Se la punta di perforazione (2) si ferma improvvisamente, spegnere subito la macchina.

3. Rilasciando la leva dell'acceleratore (7), la punta di perforazione (2) smetterà di ruotare. Attendere qualche secondo finché la punta di perforazione (2) si sia completamente fermata e il motore sia tornato al minimo.

ATTENZIONE! Nel caso in cui la punta di perforazione (2) stesse ancora ruotando, spegnere

il motore e fare controllare la macchina da un tecnico autorizzato.

Spegnimento del motore

1. Portare l'interruttore di spegnimento/avvio motore (8) sulla posizione "STOP"
2. Disconnettere il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela e da altre parti metalliche.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



ATTENZIONE! Assicurarsi sempre che la macchina sia spenta e che il cappuccio della candela sia stato disinserito prima di effettuare qualsiasi procedura di regolazione o manutenzione.

- Tenere sempre ben pulita la macchina e assicurarsi che le fessure di ventilazione (se presenti) siano libere. La pulizia e la manutenzione ordinaria dell'apparecchio assicurano l'efficienza della macchina e ne prolungano la durata.
- Se la macchina dovesse fallire nonostante le procedure rigorose di fabbricazione e di collaudo, la riparazione deve essere eseguita da un Servizio Clienti autorizzato IVT.
- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano opportunamente serrati, affinché la macchina possa funzionare in condizioni di sicurezza.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Ricambi non originali o non autorizzati dal produttore possono causare scarse prestazioni o lesioni personali durante il funzionamento.
- Riporre la macchina in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da qualsiasi materiale infiammabile.
- Riporre i contenitori col carburante in sicurezza. Non riporre mai la macchina con carburante residuo nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i fumi potrebbero raggiungere una fiamma libera o scintille.

Manutenzione ordinaria:



CAUTELA! Indossare sempre guanti di protezione resistenti quando si maneggia la punta di perforazione (2), poiché ha parti taglienti.

- Dopo ogni utilizzo, ispezionare attentamente la punta di perforazione (2). Rimuovere la terra utilizzando un bastoncino di legno o una spazzola di plastica. Controllare che non vi siano deformazioni, cricche o ruggine.
- Pulire le impugnature (3) dalla polvere e dallo sporco e rimuovere accuratamente eventuali tracce di

olio, carburante o umidità.

- Utilizzare una spazzola morbida per pulire le alette di raffreddamento del motore e le feritoie di ventilazione, le quali devono essere sempre prive di ostruzioni.
- Se il corpo macchina necessita di essere pulito, utilizzare un panno morbido e umido. Può essere utilizzato anche un detergente delicato, ma non alcool, benzina o altri detergenti aggressivi.
- Non usare mai agenti caustici per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare tutte le parti rotanti ad intervalli regolari.

Lubrificazione del gruppo di trasmissione [F7]

OGNI 5-8 ORE DI UTILIZZO

1. Controllare il livello del grasso della scatola ingranaggi, rimuovendo la testa della valvola per l'ingrassaggio (12) situata sul lato del gruppo di trasmissione.
2. Se il grasso di lubrificazione non fuoriesce quando viene rimosso il tappo della valvola per l'ingrassaggio (12), il gruppo trasmissione necessita di essere lubrificato.
3. Spremere il grasso di lubrificazione all'interno della valvola per l'ingrassaggio (12) utilizzando una pistola apposita acquistabile presso i negozi specializzati.

Ispezione della candela [F8]

OGNI 10 ORE DI UTILIZZO

1. Scollegare e rimuovere la candela.
2. Ispezionare la candela.
3. Sostituire se l'elettrodo è usurato.
4. Pulire la candela dai depositi con una spazzola metallica, se questa verrà riutilizzata.
5. Misurare la distanza degli elettrodi con uno spessore. Assicurarsi che la loro distanza sia compresa tra 0,7 e 0,8 mm. Regolare se necessario.
6. Avvitare la candela manualmente e poi serrarla in posizione con la chiave apposita.

Pulizia del filtro dell'aria (9) [F9]

OGNI 4 ORE DI UTILIZZO

Un filtro dell'aria (9) sporco limiterà il flusso d'aria al carburatore. Pulire regolarmente il filtro dell'aria (9) per evitare il malfunzionamento del carburatore e il consumo eccessivo di carburante (farlo più frequentemente in aree estremamente polverose).

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (9).
2. Rimuovere l'elemento in spugna e lavarlo bene con sapone e acqua, quindi asciugarlo accuratamente.

ATTENZIONE! Non avviare mai la macchina senza il filtro dell'aria (9) per evitare causare una rapida usura del motore!

3. Versare una piccola quantità di olio motore pulito sull'elemento in spugna e strizzarlo delicatamente per togliere l'eccesso di olio. Il motore potrebbe emettere fumo nel caso in cui la spugna fosse ancora intrisa d'olio. Non torcere mai, quando la si strizza, in quanto potrebbe strapparsi!
3. Reinstallare la spugna nel suo alloggiamento, chiudendo bene il coperchio.

Stoccaggio

- Rimuovere la punta di perforazione (2) dalla macchina.
- Rimuovere tutto il carburante dal serbatoio del carburante (5).
- Rimuovere la candela e versare circa un cucchiaino di olio motore pulito nel foro della candela. Con l'accensione spenta, tirare delicatamente l'impugnatura dell'avviamento a strappo (4) più volte. Riposizionare la candela e tirare l'impugnatura dell'avviamento a strappo (4) più volte, fino a quando il pistone sarà in posizione di compressione (quando si avverte resistenza), quindi fermarsi.
- Riporre la macchina in un luogo asciutto e ben ventilato, sotto una coperta per evitare che polvere o sporco si accumulino sulla trivella.

TUTELA AMBIENTALE



Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile.

I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.



ATTENZIONE! L'utilizzo di benzina o di altri solventi infiammabili per pulire la spugna del filtro può causare incendi o esplosioni.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE! Spegnerne il motore ed attendere fino a che la macchina non si sarà completamente arrestata prima di esaminare il guasto.

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non parte.	<ul style="list-style-type: none"> · L'interruttore di spegnimento/avvio del motore (8) è sulla posizione "OFF/STOP". · La macchina è a corto di carburante. · Il circuito del carburante non è stato sufficientemente adescato. · La candela è bagnata, difettosa, sporca o la distanza fra gli elettrodi non è corretta. · Il serbatoio del carburante (5) è sporco o vi è acqua nel serbatoio (5). 	<ul style="list-style-type: none"> · posizionare L'interruttore di spegnimento/avvio del motore (8) sulla posizione "ON/START". · Rabboccare col carburante. · Adescare nuovamente, premendo piu' volte la pompetta di adescamento (11). · Rimuovere la candela ed esaminarla; asciugarla e rimuovere eventuale sporco, reinstallarla o sostituirla se necessario. · Svuotare completamente il serbatoio del carburante (5), assicurarsi che sia pulito e riempirlo nuovamente.
Il motore parte ma si ferma improvvisamente	<ul style="list-style-type: none"> · Il carburante utilizzato non è una miscela o non ha la corretta proporzione olio-benzina. Questo potrebbe causare fumo e un danno permanente al motore. 	<ul style="list-style-type: none"> · Contattare un Centro Servizi autorizzato.
La punta (2) fa fatica a perforare	<ul style="list-style-type: none"> · la punta di perforazione (2) è danneggiata o usurata 	<ul style="list-style-type: none"> · Sostituire la punta di perforazione (2).
La punta di perforazione (2) ruota anche col motore al minimo	<ul style="list-style-type: none"> · Il carburatore deve essere regolato 	<ul style="list-style-type: none"> · Contattare un Centro Servizi autorizzato

Qualora non si riuscisse a risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate qua sopra, rivolgersi ad un Centro Servizi IVT autorizzato.



ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO! Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

Modèle	EA-52I
Quantité des révolutions de marche à vide [rpm]	8000
Cylindrée [cm cubiques]	52
Capacité du moteur [c. v.]	2.4
Capacité nominale [kW]	1.8
Producteur du moteur	Weili
Modèle du moteur	1E44F
Quantité des temps du moteur	2
Système de démarrage	démarrateur manuel
Type de refroidissement du moteur	refroidissement par air
Combustible à utiliser	mélange d'essence et huile = 25:1
Consommation du combustible [g/kW h]	700
Capacité du réservoir de combustible [l]	1.2
Diamètre maximal de la tarière installée [mm]	250
Niveau de pression acoustique [dBA]	114 (K=3)
Niveau de puissance acoustique [dBA]	97 (K=3)
Niveau de vibration [m/s ²]	6.5 (K=1.5)
Poids : sans tête à lames [kg]	9.5

LISTE DÉTAILLÉE

1. Agrégat de force (moteur)
2. Tête à lames de la tarière à vis sans fin (NE FAIT PAS PARTIE DU LOT DE LIVRAISON)
3. Manche
4. Démarrateur manuel
5. Réservoir de combustible
6. Silencieux
7. Levier du barrage d'étranglement
8. Commutateur MARCHE/ARRÊT
9. Filtre à air
10. Levier de la valve d'étranglement
11. Pompe manuelle de gavage de combustible
12. Bouchon fileté pour lubrifiant

CONTENU DE LA BOÎTE

Guide d'emploi (1 pièce), bouteille pour préparer le mélange de combustible (1 pièce), clé à écrou (1 pièce), clé hexaèdre (1 pièce), clé pour bougie (1 pièce).

DESTINATION

Le mécanisme présent est destiné à forer des orifices dans sol qui servent pour installer des palissades ou poteaux, pour réaliser des travaux d'aménagement d'espaces verts de grande échelle, de récupération de l'environnement et d'autres travaux de construction.

Avec la tête à lames additionnelle installée de la tarière pour glace à vis sans fin, il sera possible d'utiliser le mécanisme présent pour forer des orifices en glace, par exemple, pour pêche sur glace et des travaux de construction en conditions du glaçage.

RÈGLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION

Règles générales de sécurité

Les règles de sécurité suivantes permettront d'exploiter l'appareil d'une manière adéquate et assurer votre propre sécurité. Veuillez lire attentivement ces informations.

Si vous prêtez cet appareil à une tierce personne, veuillez lui transmettre ces instructions.

Ce manuel d'utilisation et toute autre documentation joints à cet appareil doivent être conservés en cas de nécessité.

Suivez les recommandations indiquées sur les étiquettes de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les principes de contrôle de celui-ci et assurez-vous qu'il sera utilisé comme prévu et que vous pourrez le débrancher, le cas échéant.

En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'appareil en bon état.

- Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage



prévu.

- Vous trouverez sur l'appareil des précautions à prendre ou des symboles indiquant les mesures de précaution. Des accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, transport, maintenance, service technique et stockage de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Conserver hors de la portée des enfants. Assurez-vous que les enfants ne joueront pas avec.
- L'appareil doit être inaccessible aux enfants et animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à une distance de sécurité lorsque l'appareil est branché.
- N'oubliez pas que lorsque l'instrument est en marche, son utilisateur est responsable de la sécurité des autres.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge de travailler avec ce type d'appareil ; les personnes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.



ATTENTION! La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent nuire à votre capacité à réagir. Ne pas utiliser l'appareil dans les états mentionnés ci-dessus.

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (le cas échéants) sont installés et en bon état.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil comportant des défauts ou sans dispositif de protection ou coffres (si prévus).
- Assurez-vous que l'appareil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon, etc.). Vérifiez régulièrement que tous les vis et écrous soient bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'appareil. Si nécessaire, remplacez ces pièces avant de commencer à travailler. Les défauts de l'appareil peuvent causer des blessures graves à l'utilisateur, ainsi qu'aux autres personnes.
- Portez des vêtements appropriés lorsque vous travaillez avec l'appareil. Ne mettez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant s'accrocher aux parties mobiles de l'appareil. Portez des vêtements adéquats pour le travail. Les vêtements et les chaussures doivent entièrement recouvrir les jambes pour les protéger contre d'éventuels fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
- Les manches et les manchons de l'appareil doivent être propres, secs et sans huile.

- Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Portez des gants et des lunettes de protection. Si vous travaillez avec les matériaux pulvérulents ou en cas d'apparition de gaz d'échappement, mettez le respirateur. Si nécessaire, utilisez des chaussures à semelle antidérapante, un casque et des oreillettes. Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), il est indispensable d'utiliser des moyens de protection auditifs.



ATTENTION! Utilisez les moyens de protection individuelle ! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle préservent votre santé et celle d'autrui, et assurent l'exploitation de l'appareil sans panne.

- N'embrayez pas l'appareil s'il n'est pas sur la bonne position ou pas encore en état d'être utilisé.
- Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.
- Assurez-vous que l'emplacement de travail est propre. Le désordre et la saleté peuvent causer des dommages. Enlevez tous les objets inutiles de la zone de travail et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'appareil.
- Évitez les surcharges de l'appareil.
- Effectuez les travaux uniquement à la lumière du jour ou avec suffisamment d'éclairage artificiel. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits obscurs.
- Soyez vigilant – évitez la chute et les chocs de l'appareil.

ATTENTION! Restez vigilant. Prenez garde à ce que vous faites. Vous risquez de perdre le contrôle si vous êtes inattentif. Faites preuve de bon sens.

Règles de sécurité du travail avec un appareil ayant un moteur à essence



AVERTISSEMENT! L'essence est inflammable. Soyez très prudent lorsque vous travaillez avec.

- Stockez l'essence uniquement dans des containers prévus spécialement à cet effet.
- Le ravitaillement en essence doit être effectué uniquement à l'extérieur. Il est interdit de fumer pendant ces travaux.
- Le ravitaillement en essence est effectué avant de démarrer le moteur.
- Versez l'essence dans le réservoir seulement après que le pot d'échappement ait refroidi.

- Il est interdit d'enlever le couvercle du réservoir d'essence ou d'ajouter de l'essence si le moteur est en marche ou n'est pas encore froid.
- Il est interdit de démarrer le moteur si de l'essence a coulé. Emmenez l'appareil dans un autre endroit et retirez tous les objets inflammables de la zone où a coulé l'essence jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se dispersent.
- Enlevez l'essence coulée avant de démarrer le moteur.
- Lors du remplacement des réservoirs d'essence et des couvercles des containers, prenez en considération toutes les règles de sécurité.
- N'apportez pas le moteur dans un endroit fermé ; le gaz de carbone dangereux peut s'accumuler. Les gaz d'échappement sont très dangereux.



AVERTISSEMENT! Les gaz d'échappement contiennent de l'oxyde de carbone dangereux inodore et sans couleur. L'aspiration de gaz d'échappement peut provoquer la perte de conscience voire la mort. Assurez-vous d'une ventilation nécessaire pour diminuer la concentration des gaz d'échappement autant que possible.

- Il est interdit de conserver l'appareil dans des locaux si le réservoir d'essence contient de l'essence, car les vapeurs d'essence peuvent contacter un feu ouvert ou une étincelle.
- Pour limiter le danger d'inflammation, assurez-vous qu'il n'y ait pas de matériaux végétaux et lubrifiants dans les endroits de stockage du moteur, de la batterie et du pot d'échappement.
- Le système d'échappement chauffe suffisamment pour provoquer l'inflammation de certains matériaux. Stockez l'appareil à l'écart de tout matériel inflammable.
- Le pot d'échappement chauffe beaucoup pendant le travail et met du temps à se refroidir. Soyez vigilant ! Ne touchez pas au pot d'échappement lorsqu'il est chaud. Avant d'emporter l'appareil dans les locaux de stockage, assurez-vous que le moteur soit froid.
- Retirez les clés de réglage avant de mettre l'appareil en marche.



AVERTISSEMENT! L'utilisation d'appareils à moteur à essence peut provoquer l'apparition de poussière cancérogène.

Voici certaines sources : plomb de peinture en contenant, silice cristalline de brique, de ciment et d'autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome de bois traité par des produits chimiques. Si de la poussière

apparaît lors du travail, le degré de son influence néfaste dépend de la fréquence des travaux effectués.

Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques sur l'organisme, il est important d'effectuer des travaux avec des matériaux produisant de la poussière dans des espaces bien aérés et avec des moyens de protection nécessaires tels que des respirateurs spéciaux pour le travail en présence de microparticules.

- En cas de choc extérieur à l'appareil, avant de redémarrer et de continuer le travail, vérifiez bien qu'il ne soit pas endommagé et effectuez les réparations nécessaires, le cas échéant.
- Si l'appareil commence à trop vibrer, arrêtez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration annonce très souvent une future défaillance.
- Eteignez l'appareil et attendez l'arrêt total. Vous devez vous en éloigner, avant d'effectuer des réparations, remplacer des accessoires, toute vérification, nettoyage, résolution de problèmes ou manipulation sur l'appareil.
- Il est interdit de remplacer ou changer toute pièce interne de l'appareil.

Règles de sécurité spéciales

- Pour éviter des accidents, il faut utiliser, stocker et transporter la tarière à vis sans fin avec attention maximale. Pour transporter le mécanisme dans véhicule, il faut l'emballer dans boîte intégrale et fixer pour exclure des mouvements accidentels.
- Quand le moteur fonctionne, il est interdit de déplacer la tarière à vis sans fin d'un orifice à l'autre.
- Les tarières à vis sans fin ont des pièces aiguës et orientées. Pour éviter des traumatismes, il faut obligatoirement utiliser des gants et faire beaucoup d'attention.
- Ne pas utiliser la tête à lames de la tarière à vis sans fin endommagée ou déformée. Il faut remplacer immédiatement la tête à lames de la tarière à vis sans fin!
- Il faut prévenir observateurs et ouvriers sur le début des travaux, les personnes étrangères doivent se trouver à la distance sûre du dispositif qui fonctionne.
- Il est interdit de forer le sol solide ou dans les zones avec des pierres, racines, asphalte ou des éléments de construction



DANGER ! Le forage ou contact avec les fils électriques peut causer fort choc électrique, brûlures ou mort !

Avant de commencer à forer, il faut utiliser l'outil correspondant pour s'assurer de l'absence des tubes ou câbles électriques cachés, réservoirs ou résidus du béton, lignes à gaz ou téléphoniques, conduites d'eau.



- Il est interdit de forer le sol glacé sans monter la tête à lames pour glace correspondante !
- Il est catégoriquement interdit d'utiliser la tarière pour glace à vis sans fin sans avoir reçu des autorités locales des informations concernant l'épaisseur sûre de la glace sur lacs, étangs et rivières.
- Avant de démarrer le dispositif, il faut assurer la disponibilité de tous les moyens nécessaires de protection et des vêtements. Pendant le travail avec le mécanisme, il est interdit de mettre des vêtements trop libres ou amples. Il faut utiliser des vêtements solides appropriés, combinaisons protectrices complètes. Ne pas mettre des shorts ! Mettre des bottines protectrices solides avec bouts métalliques, sans semelles glissantes. Ne pas mettre des sandales, pantoufles et ne pas travailler nu-pieds ! En chaque exploitation du dispositif, utiliser obligatoirement des moyens protecteurs d'oreilles et des yeux, des gants solides antidérapants.
- Enlever tous les objets ou ordures, qui pourront être déplacés, qui pourront rester coincés ou s'embrouiller dans la tarière à vis sans fin.
- Il est obligatoire d'assurer la position stable des pieds et l'équilibre. Ne pas se mettre sur surfaces glissantes, irrégulières ou instables. Ne pas travailler en se trouvant sur zones irrégulières ou escaliers. Ne pas exercer la pression excessive sur le mécanisme.
- Ne pas surcharger le mécanisme. Il est interdit d'exploiter le mécanisme dans toutes les positions sauf la verticale.
- Ne pas forer si le mécanisme se dévie de son axe vertical.
- Pendant forage, assurer la position stable du mécanisme par tenir ses deux manches.
- Mettre les pieds et jambes à distance sûre de toutes les pièces mouvantes.
- Il est obligatoire d'arrêter le moteur avant de commencer tous les travaux de réparation, avant de transport et de montage des tarières à vis sans fin.
- Pendant fonctionnement du mécanisme, la zone du couvercle du silencieux devient très chaude. Ne pas toucher le couvercle pendant fonctionnement et juste après sa fin. Avant de procéder à l'entretien technique, il faut attendre le refroidissement complet du moteur et du silencieux.
- L'action de la vibration et du froid peut causer le sentiment de picotement et ardeur avec ultérieure pâleur et engourdissement des doigts. Le travail de longue durée peut causer faiblesse et forte douleur dans les doigts, mains, avant-bras et bras. Il faut observer des précautions suivantes :
 - N'admettez pas le refroidissement du corps, surtout de la tête, cou, pieds, chevilles, mains et poignets. Utilisez les gants de travail protecteurs appropriés !
 - Limitez le temps de travail. En travaillant, faites des interruptions fréquentes. Pendant ces interruptions,

faites des exercices pour mains et laissez vos mains reposer.

- Tâchez de soutenir la position droite des poignets. Tenez le mécanisme avec toute votre main et non seulement avec votre pouce et index. Ne serrez pas les manches avec l'effort trop grand.

- En cas de sensation de picotement, engourdissement ou douleur dans les doigts, mains, poignets ou avant-bras, il faut terminer immédiatement le travail avec le mécanisme et contacter le médecin.

Avis sur l'observation des règles de sécurité en cas de recul

Le recul est la réaction spontanée de la tarière à vis sans fin qui tourne en cas de son coincement, qui cause l'arrêt inattendu et des efforts inversés du mécanisme. En ce cas, le mécanisme peut se casser et causer des traumatismes à l'opérateur.

Le recul est le résultat de l'utilisation incorrecte du mécanisme ou de l'emploi des moyens erronés de son exploitation.

Pour exclure le recul, il faut prendre des mesures de sécurité suivantes:

- Tenez le mécanisme fermement et tenez votre corps et vos mains dans la position, qui vous permettra de résister à la force du recul.
- Il est interdit catégoriquement d'approcher les pieds à la tarière qui tourne. La tarière peut commencer à tourner brusquement et vous frapper.
- Tenez votre corps et tête à la distance du mécanisme.

En cas de recul le mécanisme peut commencer à tourner brusquement et vous frapper.

DÉBALLAGE

Lors du déballage, vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'utilisation. En cas de dommage ou absence de pièces quelconques, nous vous prions de vous adresser au centre de service après-vente IVT.

CONSIGNES D'ASSEMBLAGE

Assemblage de la manche (3) [F1]

1. Dévissez les vis et écrous aux extrémités des deux manches (3).
2. Déplacez la manche (3) et faites coïncider l'orifice de la manche (3) avec l'orifice du couvercle du réducteur.
3. Fixez et serrez les vis et écrous avec les clés à écrou et hexaèdre.

Assemblage du régulateur d'étranglement (7) [F2]

1. Dévissez la vis qui fixe le levier du barrage d'étranglement (7).
2. Insérez la vis dans l'orifice de la manche (3).
3. Au moyen du tournevis, serrez la vis et fixez le levier du barrage d'étranglement (7).

Assemblage des têtes à lames de la tarière à vis sans fin (2) (NE FONT PAS PARTIE DU LOT DE LIVRAISON)



ATTENTION ! Avant de commencer toutes régulations ou montage des têtes à lames de la tarière à vis sans fin (2), il faut s'assurer obligatoirement que l'outil est arrêté.

• Montage de la tête à lames de la tarière à vis sans fin pour les travaux de terrassement [F3]

1. Placez avec prudence le groupe propulseur (1) sur une surface plane, avec son silencieux (6) orienté en bas.
2. Faites coïncider l'orifice à l'extrémité de l'arbre de manœuvre du moteur avec l'orifice qui sert pour fixer la tarière à vis sans fin.
3. Prenez la goupille de fixation et insérez-le dans l'orifice.
4. Insérez la goupille dans le petit orifice de la goupille de fixation et pliez-la.

• Montage de la tête à lames de tarière pour glace à vis sans fin [F4]

1. Placez avec prudence le groupe propulseur (1) sur une surface plane, avec son silencieux (6) orienté en bas.
2. Faites coïncider l'orifice à l'extrémité de l'arbre de manœuvre du moteur avec l'orifice qui sert pour fixer la tarière à vis sans fin.
3. Insérez la vis dans l'orifice.
4. Serrez la vis avec la clé hexaèdre.

PRÉPARATION AU DÉMARRAGE

ATTENTION ! Il faut exécuter toutes les opérations ci-dessous mentionnées après avoir arrêté le moteur et après avoir mis le commutateur ARRÊT/MARCHE (8) en position « ARRÊT ».

ATTENTION ! Il faut obligatoirement se servir des gants protecteurs et lunettes protectrices.

Préparation du mélange : HUILE de 4% (1:25)

NOTE ! LE MOTEUR EST À DEUX TEMPS ! Le moteur ne fonctionne qu'avec le mélange d'huile et

d'essence en pourcentage, indiqué dans la liste des caractéristiques.

ATTENTION ! Préparez le mélange dans un vaisseau convenant, en plein air ou dans un local bien aéré.



AVERTISSEMENT ! Ne mélangez pas le combustible directement dans le réservoir de combustible (5) !

1. Dans un vaisseau convenant, préparez le mélange en proportion de 1 conte 4 ou mélangez l'huile recommandée pour les moteurs à deux temps et l'essence recommandée en proportion de 3/4. N'employez que l'essence sans plomb.
2. Il est recommandé de préparer seulement la quantité de mélange, qui sera suffisante pour remplir le réservoir (5).
3. Vissez étroitement le couvercle du vaisseau et agitez soigneusement le mélange avant son emploi.
4. Avant de déplacement ou transport, essuyez le combustible ou l'huile versé et laissez-le s'évaporer.

Le long stockage du mélange causera vite altération de ses propriétés. Pour exclure l'altération des propriétés du mélange pendant stockage, nous recommandons d'y ajouter des additifs spéciaux. Ne stockez le mélange que dans les containers convenants, approuvés, dans endroits sûres et inaccessibles pour enfants.

Remplissage du réservoir de combustible (5)

ATTENTION : pour des raisons de sécurité, l'article présent se fournit avec le réservoir de combustible absolument vide (5), c'est pourquoi le moteur aura besoin du « rodage ».

Le premier démarrage du mécanisme peut se réaliser avec certaine difficulté. Le moteur se démarrera après la circulation complète du combustible dans le système, et le démarrage suivant sera plus facile.



AVERTISSEMENT ! Danger d'inflammation et explosion. Versez le combustible seulement quand le mécanisme est arrêté !



AVERTISSEMENT ! En cas d'arrosage du combustible sur le mécanisme ou plancher, il faut les essuyer à sec avant de démarrer le mécanisme.

ATTENTION ! Il faut exclure la pénétration de l'eau ou boue dans le réservoir !



1. Placez le mécanisme stablement, de telle manière que le moteur se trouve dans la position horizontale.
2. Ouvrez le couvercle de l'ouverture de ravitaillement du réservoir de combustible.
3. Employez l'entonnoir convenant pour verser le mélange combustible du vaisseau au réservoir de combustible (5).
4. Remplissez le réservoir (5), sans admettre son débordement.
5. Vissez étroitement le couvercle de l'ouverture de ravitaillement du réservoir de combustible.

CONSIGNES D'EXPLOITATION

Démarrage du moteur [F5]

Mélangez soigneusement le mélange combustible par balancer avec prudence la tarière à vis sans fin pour les travaux de terrassement, plusieurs fois, en arrière et en avant. Cela exclura la formation des sédiments de l'huile à deux temps dans l'essence.

1. Mettez le levier de la valve d'étranglement (10) dans la position OFF (↓↘↓).
2. Pressez la pompe manuelle de gavage de combustible (11) jusqu'à son remplissage complet avec combustible.
3. Il faut s'assurer que le commutateur ARRÊT/MARCHE (8) se trouve dans la position « MARCHE ».
4. Tenez fermement le mécanisme avec une main et, en tenant avec autre main la manivelle du démarreur manuel (4), tirez-la lentement une fois, puis un peu plus rapidement, jusqu'au démarrage du moteur (ATTENTION ! Il est catégoriquement interdit de rouler le cordon sur la main !).
5. Après le démarrage réussi, si le moteur fonctionne rythmiquement, mettez le levier de la valve d'étranglement (10) en position ON (↑↑).
6. Laissez le moteur se chauffer pendant quelques minutes de fonctionnement sans charge, assurez son fonctionnement régulier.

Démarrage et arrêt de la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2) (après démarrage du moteur) [F6]

ATTENTION ! Il faudra observer la prudence spéciale à cette étape, puisque l'outil commencera à fonctionner!

1. Tenez fermement les manches (3) avec deux mains.
2. Pressez le levier du barrage d'étranglement (7) et l'outil commencera à tourner.

Avant de commencer à forer, laissez la vis sans fin fonctionner aux révolutions maximales.



ATTENTION ! En cas d'arrêt inattendu de la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2), arrêtez immédiatement le mécanisme.

3. Libérez le levier du barrage d'étranglement (7) et la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2) s'arrêtera. Attendez quelques secondes jusqu'à l'arrêt complet de la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2), le moteur se retournera au régime du fonctionnement à vide.

ATTENTION ! Si tête à lames de la tarière à vis sans fin (2) continue à tourner, arrêtez et révisez le mécanisme.

Arrêt du moteur

1. Mettez le commutateur ARRÊT/MARCHE (8) en position « ARRÊT ».
2. Déconnectez le couvercle de bougie d'allumage de la bougie d'allumage et placez-la à la distance sûre de la bougie d'allumage et de toutes les pièces métalliques.

MAINTENANCE ET STOCKAGE



AVERTISSEMENT ! Avant de commencer tous les procédés de la régulation ou de l'entretien, il faut s'assurer obligatoirement que le mécanisme soit arrêté et le couvercle de la bougie d'allumage est enlevé.

- Contrôlez toujours la netteté de l'outil et des rainures de ventilation (s'ils sont disponibles). Le nettoyage et l'entretien technique régulier de l'outil assurera son fonctionnement efficace et prolongera la vie utile de votre outil.
- Si l'outil ne fonctionne pas, malgré les procédés rigoureux de son fabrication et essais, la réparation doit être réalisée par le centre autorisé de service pour clients de la société IVT.
- Pour garantir de l'état de fonctionnement sûr, serrez étroitement tous les écrous, boulons et vis.
- Pour garantir la sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales. Les pièces de rechange qui ne sont pas fabriquées par le producteur de l'outil, pourront avoir les plans d'assemblage incompatibles et, par conséquence, causer des traumatismes.
- Stockez l'outil dans un endroit sec, inaccessible pour enfants, excluez tout contact avec matériels inflammables.
- Stockez tous les réservoirs de combustible dans un endroit sûr. Il est strictement interdit de stockez

l'équipement avec combustible dans son réservoir dans un bâtiment où les vapeurs pourront contacter avec flamme ouverte ou étincelles.

Exécution de l'entretien technique régulier :



ATTENTION ! En opérations avec la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2), il faut toujours mettre des gants solides, puisque les lames peuvent être très aiguës.

- Après chaque emploi, vérifiez soigneusement la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2). Enlevez le sol avec baguette en bois et brosse en plastique. Assurez-vous de l'absence des déformations, fissures ou rouille.
- Nettoyez les manches (3) de poussière et boue et éliminez soigneusement les traces d'huile, combustible ou humidité.
- Utilisez brosse molle pour nettoyer des nervures de refroidissement du moteur et tous les orifices de ventilation. Ils doivent être toujours nettoyés et assurer libre passage d'air.
- S'il faut nettoyer le corps de la vis sans fin pour les travaux de terrassement, essuyez-le avec tissu mol humide. Il est admis d'utiliser l'agent de lavage léger, mais l'emploi d'alcool, essence ou d'autres détergents est interdit.
- Il est strictement interdit d'utiliser des moyens corrodants pour nettoyer des pièces en plastique.
- Lubrifiez régulièrement toutes les parties mouvantes.

Lubrification du réducteur [F7]

TOUTES LES 5-8 HEURES D'EXPLOITATION

1. Déterminez le niveau d'huile dans le réducteur par dévisser le bouchon à vis (12), qui se trouve sur la surface latérale du réducteur.
2. Si le lubrifiant consistant ne sort pas après l'enlèvement du bouchon fileté du réducteur (12), il faut lubrifier le réducteur de nouveau.
3. Pompez le lubrifiant convenant dans l'orifice du bouchon fileté du réducteur (12) au moyen de la seringue spéciale pour lubrifiant, qui se vend dans les magasins spécialisés.

Vérification de la bougie d'allumage [F8]

TOUTES LES 10 HEURES D'EXPLOITATION

1. Déconnectez et extraites la bougie d'allumage.
2. Vérifiez la bougie d'allumage.
3. Si l'isolateur a des fissures ou clivages, il faut le rebuter.
4. Si la bougie peut être utilisée ultérieurement, nettoyez-la des sédiments avec brosse de fil de laiton.
5. Mesurez le gap de la bougie avec la sonde. Assurez-vous que le gap de la bougie est de 0,7 à 0,8 mm. En cas

de besoin, réglez le gap.

6. Vissez à la main la bougie d'allumage à sa place, sans admettre l'enrayement du filet, et serrez-la avec la clé à écrou

Nettoyage du filtre à air (9) [F9]

TOUTES LES 4 HEURES D'EXPLOITATION

Le filtre à air encrassé (9) limite le flux d'air qui va au carburateur. Nettoyez régulièrement le filtre à air (9) pour exclure défaillances du carburateur (si le mécanisme s'exploite dans les zones avec le contenu élevé de poussière, il faut assurer l'entretien technique plus fréquent) et consommation de combustible excessive.

1. Enlevez le couvercle du filtre à air.
2. Extraites l'élément du filtre à air et lavez-le soigneusement avec eau et savon, puis séchez-le.



AVERTISSEMENT ! L'utilisation de l'essence ou d'autres dissolvants inflammables pour nettoyer l'élément du filtre à air peut causer inflammation ou explosion.

ATTENTION ! Il est strictement interdit de démarrer le mécanisme sans filtre à air (9); cela causera vite usure du moteur !

4. Versez petite quantité d'huile à moteur pure sur l'élément du filtre à air et exprimez soigneusement l'excès d'huile. Si dans l'élément du filtre à air il y aura trop d'huile, le moteur fumera. Il est strictement interdit de presser l'élément du filtre à air, car cela peut causer sa rupture !
4. Mettez à leur places l'élément du filtre à air et le couvercle, assurez-vous de l'adhérence étroite des étanchements du couvercle de l'élément du filtre à air.

Stockage

- Déconnectez la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2).
- Versez tout le combustible du réservoir de combustible (5) et du carburateur.
- Extraites la bougie d'allumage et versez une cuillère à soupe environ d'huile à moteur pure dans l'orifice pour la bougie d'allumage. DÉBRANCHEZ l'ignition et ensuite tirez, plusieurs fois, avec prudence, la manivelle du démarreur manuel (4). Mettez la bougie d'allumage à sa place et continuez à tirer le cordon du démarreur manuel (4) jusqu'à le moment, quand le piston atteigne la marche de compression (vous sentirez la résistance), ensuite, cessez de tirer le cordon.
- Pour exclure l'accumulation de poussière ou boue sur la tarière à vis sans fin, stockez l'outil dans un endroit sec, bien aérée, sous l'abri.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le recyclage des matières premières pour une réutilisation est mieux que de les jeter.

L'appareil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour être recyclés tout en protégeant la nature. Les éléments en plastique sont classés pour le recyclage. Ce manuel est imprimé sur du papier recyclé sans utilisation de chlore.

IDENTIFICATION ET ÉLIMINATION DE PROBLÈMES



ATTENTION! Arrêtez le moteur de l'appareil et attendez l'arrêt total de toutes les pièces en mouvement avant de rechercher une quelconque défaillance.

Dérangements standards	Cause de dérangements	Solutions
Le moteur ne se démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> Le commutateur ARRÊT/MARCHE (8) est en position « OFF/ARRÊT ». Dans le mécanisme, il n'y a plus de combustible. Le contour de combustible n'est pas rempli suffisamment. La bougie d'allumage est mouillée, défectueuse, encrassée ou son gap n'est pas réglé. Le réservoir (5) est encrassé ou il y a de l'eau dans le réservoir (5). 	<ul style="list-style-type: none"> Mettez le commutateur ARRÊT/MARCHE (8) en position « ON/MARCHE ». Ajoutez du combustible. Amenez le combustible au moteur par pression de la quantité suffisante des fois la pompe manuelle pour assurer le gavage du combustible (11). Extrayez et révissez la bougie d'allumage; séchez et nettoyez toute la boue; fixez la bougie à sa place ou remplacez-la en cas de besoin. Videz complètement le réservoir (5), assurez-vous qu'il est propre, ensuite remplissez-le.
Le moteur se démarre, et ensuite cale tout de suite	<ul style="list-style-type: none"> Le combustible n'est pas le mélange d'huile et essence ou la proportion du mélange est incorrecte. Cela peut causer la formation de fumée et endommagements irréparables du moteur. 	<ul style="list-style-type: none"> Contactez le centre de service autorisé.
La tête à lames de la tarière à vis sans fin (2) fore avec difficulté	<ul style="list-style-type: none"> La tête à lames de la tarière à vis sans fin (2) est endommagée ou usée. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez la tête à lames de la tarière à vis sans fin (2).
La tête à lames de la tarière à vis sans fin (2) tourne même quand le moteur marche à vide	<ul style="list-style-type: none"> Il faut régler le carburateur. 	<ul style="list-style-type: none"> Contactez le centre de service autorisé.

Si le problème ne peut pas être résolu sur la base des informations mentionnées ci-dessus, veuillez emmener l'appareil au service après-vente IVT agréé.



ATTENTION! IL EST INTERDIT DE REPARER L'ARTICLE PAR SES PROPRES MOYENS ET DISSIMULER CE FAIT! Seulement le centre de service autorisé IVT a le droit d'exécuter la réparation et l'entretien élargi. Il est interdit de modifier la construction interne de l'article! CES ACTIONS PEUVENT ANNULER LES OBLIGATIONS DE GARANTIE ET CAUSER LES ENDOMMAGEMENTS ET LES BLESSURES GRAVES.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.



tools for every use

IVT SWISS SA

**Via Cantonale, 2
CH-6917 - Barbengo
Switzerland**

**tel.: +41 (0) 91 6000 555
+41 (0) 91 6000 556
fax: +41 (0) 91 6000 557
e-mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com**

КАЗАХСТАН

ТОО “Костанай IVT”

ул. Целинная, д.4
110000 г. Костанай
тел.: +7 (7142) 280 700
+7 (7142) 280 701
+7 (7142) 280 702
e-mail: ivt_dir@mail.ru
web: www.ivt.kz

